

Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia



Paolo Guerrero

No usó cocaína
confirma la FIFA.

|| Pág.4A



Tensión en Honduras por sospechas de fraude en elecciones presidenciales.

|| Pág.8A

Viernes 1 de diciembre del 2017

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 550

Defensor de los inmigrantes no se presentará a la reelección en el Congreso

Luis Gutiérrez se retira

Fox News lo vocea como candidato demócrata a la presidencia frente a Donald Trump en 2020.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El anuncio del congresista Luis Gutiérrez hecho el martes 28 sobre que no buscará la reelección en el Congreso federal el próximo año cayó como una bomba en los medios políticos y aún con mayor impacto en los líderes y miembros de la comunidad inmigrante, que lo consideran su más apasionado defensor.

Ese martes, en una conferencia de prensa que ofreció en horas de la tarde en un restaurante de Chicago, Gutiérrez, quien representa al Distrito 4 de Illinois desde hace 24 años, confirmó la noticia con la voz quebrada por la emoción.

Gutiérrez declaró que continuará luchando para sacar de las sombras a millones de inmigrantes indocumentados que viven en el país. "Pero creo que puedo hacerlo de manera

más efectiva fuera del Congreso", dijo a los periodistas.

Luego prometió "no dejar sin voz a mis seguidores, ni abandonaré el cargo sin dejar en mi lugar a un verdadero defensor de las causas que he defendido durante casi 25 años en el Congreso". Presentó a Jesús "Chuy" García, actual comisionado del condado de Cook, en Chicago, y lo calificó como "un titán aquí en Chicago, quien es conocido nacionalmente en Estados Unidos, de origen mexicano y cuya esposa es de Puerto Rico".

En medio de este panorama la cadena de televisión Fox News colocó un gran titular: "El Representante Demócrata Gutiérrez examina una potencial carrera presidencial en el 2020", y señala que pocas figuras políticas como Luis Gutiérrez podrían ser más opuestos ideológicamente a Donald Trump en el tema migratorio.

|| Pág. 6A



Luis Gutiérrez, congresista demócrata por Illinois por más de 24 años, anuncia el martes 28 que no irá por la reelección en las elecciones intermedias del 2018. Un reporte de Fox News informó que Gutiérrez podría correr por la Casa Blanca en las elecciones presidenciales de noviembre de 2020 frente a Donald Trump.

FOTO: AP

Presentador de NBC ofrece disculpas a sus víctimas

Matt Lauer despedido por abuso sexual

DAVID BAUDER
AP

El presentador televisivo Matt Lauer declaró que reparar el daño causado por las denuncias de agresión sexual será de ahora en adelante "mi trabajo a tiempo completo".

Lauer emitió un comunicado que fue leído en vivo ante las cámaras por su co-presentadora en el programa "Today" de NBC, Savannah Guthrie.

"Lamento que mi vergüenza haya afectado a gente a la que aprecio enormemente", dijo Lauer. "Reparar el daño

requerirá de mucho tiempo y mucha reflexión y me comprometo a iniciar ese proceso. Será de ahora en adelante mi trabajo a tiempo completo".

La destitución de Lauer fue la noticia de apertura en el programa matutino el miércoles.

Lauer fue despedido luego que una empleada de NBC lo denunció el lunes por "conducta sexual inapropiada", de acuerdo con el director de NBC News Andrew Lack. Desde entonces, NBC dijo que otras dos mujeres han presentado acusaciones, y una le dijo a The New York Times que Lauer la agredió sexualmente en su oficina en el 2001.



La destitución del presentador televisivo Matt Lauer por acoso sexual fue la noticia de apertura en el programa matutino esta semana.

FOTO: RICHARD DREW/AP

Por denegar aviso navideño

La Iglesia Católica demanda a Metro

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Un inocente aviso publicitario se ha convertido en el mayor centro de discordia entre la más alta jerarquía de la iglesia católica en Washington y la agencia encargada de administrar el sistema de transporte público de la ciudad.

El martes 28 de noviembre, la arquidiócesis de Washington abrió una demanda judicial contra la Autoridad de Tránsito del

Área Metropolitana de Washington (WMATA, por sus siglas en inglés), ante la Corte federal del Distrito.

El motivo es que WMATA rechazó colocar en sus autobuses y trenes subterráneos los avisos o letreros con los que la arquidiócesis promueve su programa anual "Descubre el Regalo Perfecto" (Find the Perfect Gift).

La agencia tiene rígidos códigos desde 2015, que impide publicar avisos vinculados a la política y a la religión.

|| Pág. 6A

Organizaciones de DC, MD y VA

México entrega fondos para becas

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Sin lugar a dudas fueron muy buenas noticias las que se anunciaron el martes 28 a los miembros de la comunidad mexicana residente en el área metropolitana de Washington, DC, y especialmente a los estudiantes de esa nacionalidad u origen.

Ese día, en una ceremonia convocada por la Embajada

de México en Washington, el Jefe de Cancillería de dicha representación, José Antonio Zabalgoitia, entregó la suma de \$41,160.00 a nueve instituciones y organizaciones educativas para apoyar a los estudiantes.

El cónsul de México, Rafael Laveaga, destacó que el programa ha crecido desde cinco entregas de fondos en 2015 a siete en 2016 y a nueve el presente año.

|| Pág. 4A

Arranca temporada navideña en Washington, DC. || Pág.2A

Niños de Escuelas Públicas de Montgomery inventan soluciones del futuro. || Pág.3A

Debatirán cambios en ley de ventas de alcohol en MD. || Pág.4A

Pareja estafa \$1.2 millones a anciano en Maryland. || Pág.7A

Misil de Corea del Norte "nos acerca a la guerra". || Pág.8A

Autoridades evalúan ausencias

Graduaciones fraudulentas en DC

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Autoridades del Distrito de Columbia lanzarán una investigación para determinar si en realidad varios estudiantes de la escuela pública Ballou se graduaron sin cumplir con los requerimientos mínimos de asistencia y con un bajo nivel de lectura y escritura.

El proceso se inició después de que la estación pública de radio WAMU reportó que docenas

de estudiantes tenían más de las 30 ausencias inexcusables permitidas por las escuelas públicas Washington, y aún así recibieron su diploma de secundaria. Uno de los casos más extremos indica que un estudiante estuvo ausente más de 150 días.

"Creemos que estas alegaciones son extremadamente importantes y preocupantes", dijo Antwan Wilson, a la cabeza de las Escuelas Públicas del Distrito de Columbia (DCPS).

Wilson pidió cooperación.

|| Pág. 3A

SUPL
MENTOS

CASAGUÍA:
Venda sin problemas.

AUTOGUÍA:
Súper ofertas de diciembre.

SALUDGUÍA:
Día de Lucha contra el SIDA.

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Colección de juguetes para navidad

Ayude a que las fiestas sean más brillantes para los niños necesitados del Condado de Arlington donando a la tercera Campaña Anual de Juguete de Navidad 'Fill the Cruiser'. El Departamento de Policía del Condado de Arlington está pidiendo a los miembros de la comunidad que donen juguetes nuevos, sin envolver, para brindar alegría navideña a los niños recién nacidos. El departamento de policía distribuirá las donaciones durante todo el mes de diciembre. Los oficiales recogerán los juguetes el martes 5 de diciembre de 6 a 8 PM en el Centro Comercial Pentagon Row (1101 S. Joyce Street). Aquellos que deseen donar juguetes pero no puedan asistir a los eventos pueden dejar donaciones en la Jefatura de Policía ubicada en 1425 N. Courthouse Road hasta el 15 de diciembre de 2017.

Ayuda con Hoja de Vida

Reúnase con el dedicado personal de la Biblioteca y voluntarios listos para ayudarlo con su búsqueda de trabajo, revise los currículos y sugiera recursos adicionales. Lleve su computadora portátil o use las computadoras de la Columbia Pike Branch Library en la 816 S Walter Reed Dr. La atención inmediata para la revisión del currículum vitae puede no ser posible dependiendo de la demanda. Si es necesario, puede programar una cita para la ayuda del currículum uno-a-uno. ¿Quieres conocer a otros en busca de un nuevo trabajo? Únase al Arlington Job Seeker Meetup, administrado por la Biblioteca Pública de Arlington. Más detalles al 703-228-5710.

ESL en Falls Church

Aquellas personas que viven en la ciudad de Falls Church y desean mejorar su inglés, pueden participar en las clases conversacionales que todos los lunes se lleva a cabo en el salón de conferencias del edificio de la ciudad, en la 120 N. Virginia Avenue. Las clases son dirigidas a un público adulto, y se extienden de 7:00 a 8:30 de la noche, sin la necesidad de registrarse de manera previa.

CON ENCENDIDA DE ARBOLITOS EN LA CASA BLANCA Y EL CONGRESO

Arranca temporada navideña en Washington



El árbol del Congreso fue entregado esta semana y será iluminado el miércoles 6 de diciembre. Fue traído especialmente del estado de Montana y tiene una altura de 70 pies.

FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

El espíritu navideño poco a poco se está apoderando de Washington, o al menos en la parte decorativa. Y es que varios edificios federales, del gobierno local y las residencias ya empezaron a colocar sus luces y arbolitos para conmemorar esta festividad.

Esta semana el Congreso recibió el árbol de más de 70 pies de altura, traído especialmente desde Montana para

esta ocasión. "El Árbol del Pueblo", como le llaman, será iluminado el próximo miércoles 6 de diciembre.

Pero la Casa Blanca se les adelantó por casi una semana completa. El encendido de las luces navideñas unos cuantos metros al sur de la mansión presidencial se llevó a cabo justo después que el sol se escondió el pasado jueves 30 de noviembre.

Además de ser un evento llamativo por todos los artistas y colores, la iluminación del árbol navideño número 95 de la Casa Blanca trajo consigo

dolores de cabeza para las personas que salían de sus trabajos hacia sus hogares.

Por ser un evento que cuenta con la presencia del presidente Donald Trump, el equipo de seguridad cerró más de una decena de carreteras adyacentes a donde se realizaba la actividad.

La Casa Blanca también divulgó la decoración navideña en el edificio, algo que estuvo a cargo de la Primera Dama, Melania Trump, y se fue por el lado tradicional, con luces amarillas que contrastan perfectamente con las coronas

verdes y lazos rojos.

Más allá de decoraciones, hay quienes conmemoran la navidad teniendo en mente a aquellas personas que más lo necesitan.

Varias organizaciones en el área están realizando colectas de abrigos para repartir entre las personas a quienes se les hace difícil conseguir esta necesaria pieza de vestir durante este clima frío.

No espere a que llegue la navidad, y si puede ayudar a alguien más, hágallo de manera desinteresada y la vida se encargará de remunerarle.

Pasajes Nacionales e Internacionales, Tour, Traducciones de Documentos, Notaría

Encomiendas a todo el Perú
703-825-8862

Trujillo Travel

Marina Taboada

PROXIMAS SALIDAS
6, 11, 15, 20 diciembre
Tel: 703-820-5556

SU AGENCIA DE VIAJES
"Sky Go Travel"
TELÉFONO: (703)982-1040

OFRECEMOS TARIFAS ECONÓMICAS A NUESTRA COMUNIDAD HISPANA LLÁMENOS PARA AYUDARLO

HORARIO DE ATENCIÓN: LUNES A SÁBADO 10AM-6PM
SALIDAS DE ENCOMIENDAS A PERÚ
EL 13 DE DICIEMBRE 2017
ESTAMOS UBICADOS EN WOODBRIDGE, VA.

American Airlines, Delta, JetBlue, LAN, United Airlines

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

NECESITO PERSONAL
ARLINGTON Y MCLEAN, VA para preparar sandwiches y para preparar ensaladas que hablen inglés

tiempo completo y medio tiempo

Comunicarse al teléfono
(703) 489 1922
Puede mandar texto

Llamar de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

AIR WORLD Travel

• NOTARIA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES

NOTARÍA PÚBLICA

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368	BOGOTÁ	\$329
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355	ORLANDO	\$359
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419	SANTIAGO	\$529
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449	CHICLAYO	\$439
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315	COSTA RICA	\$279

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

MONICA TRAVEL

El Salvador...\$145	Panama.....\$150	Chile.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	Falls Church 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042
--	---	--

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!

SÍGUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS

301-294-1166 • 703-573-0001

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Autoridades investigan evaluaciones fraudulentas en Washington DC

Estudiantes se gradúan sin ir a clases

Ballou High School se encuentra en el ojo de la tormenta. Superintendencia entregará revisión en 40 días.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Autoridades del Distrito de Columbia lanzarán una investigación para determinar si en realidad varios estudiantes de la escuela pública Ballou se graduaron sin cumplir con los requerimientos mínimos de asistencia y con un bajo nivel de lectura y escritura.

El proceso se inició después de que la estación pública de radio WAMU reportó que docenas de estudiantes tenían más de las 30 ausencias inexcusables permitidas por las escuelas públicas Washington, y aún así recibieron su diploma de secundaria. Uno de los casos más extremos indica que un estudiante estuvo ausente más de 150 días.

“Creemos que estas alegaciones son extremadamente importantes y preocupantes”, dijo Antwan Wilson, a la cabeza de las Escuelas Públicas del Distrito de Columbia (DCPS).

En una conferencia de prensa desde la escuela en cuestión, ubicada en el cuadrante sureste de la ciudad, Wilson y la alcaldesa Muriel Bowser pidieron a los maestros y administrativos que cooperen con las investigaciones que se estén realizando.

El reporte divulgado por WAMU indica que uno de cada cinco estudiantes en doceavo grado estaba más ausente que presente durante el año escolar. Los documentos que recibieron de DCPS también indican que en el periodo académico pasado, aunque sólo 57 estudiantes cumplían con los requisitos para graduarse en abril pasado, los 164 graduandos recibieron su diploma en junio.

La irregularidad en Ballou pudo haberse registrado, según el reporte, debido a presiones que recibían los maestros por parte de la administración para que pasaran a los estudiantes, y si es que se negaban a cumplir con el mandato, recibían una mala evaluación en su desempeño.



Los documentos que recibieron de DCPS indican que en el periodo académico, aunque sólo 57 estudiantes cumplían con los requisitos para graduarse en abril, los 164 graduandos recibieron su diploma en junio. FOTO: CORTESÍA.

Ballou, como muchas otras escuelas en DC, luchan por mejorar su desempeño académico. Hace un año las pruebas estandarizadas indicaron que un 8% de

los estudiantes mostraban habilidad en Matemáticas, mientras que un 9% en Inglés. Este año la cifra subió a 10% y 22%, respectivamente.

La Superintendencia de Educación de Washington tendrá en poco más de 40 días los resultados de una evaluación de la situación.

Hasta el momento el canceller Wilson respaldó a Yetunde Reeves, directora de Ballou High School. Bowser fue más reservada e indicó que la investigación esclarecerá lo que sucede en la escuela y que se asegurará de que todos trabajen para que DCPS maneje las escuelas de manera que llene las expectativas.

El Concejo del Distrito de Columbia realizará el 15 de diciembre una audiencia en la que el canceller Wilson testificará ante los presentes. David Grosso, presidente del Comité de Educación invitó a participar a otros que quieran hablar sobre el asunto en Ballou.

Phil Mendelson, presidente del Concejo, señaló que promover socialmente a los estudiantes que faltan a clases, degrada el valor del diploma que reciben para todos, y priva al estudiante de un futuro honesto.

PROYECTO PROMUEVE DESARROLLO INTELECTUAL

Niños dan soluciones al futuro

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Museo KID y las Escuelas Públicas del Condado de Montgomery se han unido para aumentar el interés de los estudiantes en la ciencia, la tecnología, la ingeniería y las matemáticas mediante el lanzamiento del “Reto Inventa el Futuro”.

Este nuevo desafío crea una experiencia de aprendizaje práctica para que los estudiantes ayuden a fomentar la innovación mientras desarrollan habilidades para resolver problemas.

“Siento que este es un problema urgente en términos de nuestro desarrollo económico”, dijo Hans Riemer, Concejal del Condado de Montgomery. “Queremos que los jóvenes de nuestro condado puedan tomar los trabajos que las empresas desean crear en los campos técnicos y de STEM, y esto ayuda a prepararse para eso”.

El nuevo programa está abierto a más de 30,000 estudiantes de escuela intermedia en el sistema escolar.



A través de una serie de talleres, el Museo KID apoyará a los estudiantes mientras trabajan en el desarrollo, diseño y construcción de un prototipo para abordar un problema comunitario de su elección.

“Nunca he estado en lugares como este antes”, dijo Alba, estudiante de Argyle Middle School. “Es más práctico en lugar de solo verlo y es solo una mejor forma de aprender”. Invent the Future Challenge es una asociación público-privada con MCPS, el Condado de Montgomery, el Banco Interamericano de Desarrollo, Best Buy y otras partes interesadas.

ADOPTAN POLÍTICA PARA SERVICIOS Y FUTURAS LEGISLACIONES

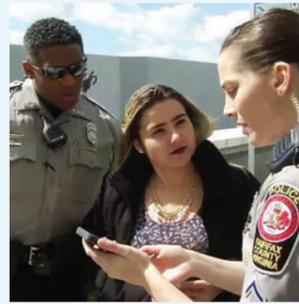
Fairfax se une contra la inequidad racial

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

El condado de Fairfax, en Virginia, se volcó en contra de las inequidades contra grupos raciales en esta jurisdicción y adoptaron esta semana una política con la que buscan reducir y eliminar las desigualdades a la hora de proporcionar un servicio o adoptar nuevas políticas.

La iniciativa “One Fairfax” fue vista con buenos ojos por nueve de 10 Supervisores que conforman el organismo legislativo. “Inequidades existen en este condado, punto. Y no encuentro mucha gente negando eso”, dijo Jeff McKay minutos antes de la votación.

La nueva política busca garantizar que ningún grupo, ya sea una clase protegida por el gobierno federal o de otra manera, se vea



perjudicado a expensas de otro. “Sabemos que estamos incluyendo a todos los miembros de nuestra comunidad en esa política”, argumentó la Supervisora Cathy Hudgins, quien ayudó a elaborar el plan.

Patt Herrity, quien representa al Distrito de Springfield, fue el único que se abstuvo de dar su voto, aunque dice que apoya la iniciativa en espíritu, pues ante la falta de un

método para cuantificar sus resultados, no está seguro del impacto que la política vaya a tener.

Además señaló que dentro de la política, que es similar a una resolución que todos los supervisores firmaron el año pasado, no se menciona la defensa de veteranos militares contra la inequidad.

Cathy Hudgins defendió el plan al indicar que aunque los veteranos no son específicamente mencionados en la iniciativa, quienes han servido en las fuerzas militares también se identifican dentro de otros grupos que sí están en One Fairfax.

Otras jurisdicciones en el país han adoptado medidas similares a la de Fairfax. Desde siempre los grupos minoritarios en los Estados Unidos luchan contra las dificultades que el sistema les impone. Esto se ha vuelto más obvio durante el último año.

¿QUIERES MEJORES RECOMPENSAS?
¿QUIERES ENVÍO GRATIS?
¿QUIERES MÁS AHORROS?

CONOCE EL NUEVO
★ macy's star rewards

Los titulares de la tarjeta Macy's pueden descubrir su estatus y los beneficios a los que son elegibles hablando con un representante de ventas o visitando macy.com/starrewards.

¡ENCUENTRA EL REGALO PERFECTO DURANTE NUESTRA MEJOR VENTA DE LA TEMPORADA!

JUEVES, 30 DE NOV. - LUNES, 11 DE DIC.

AMIGOS
+ FAMILIARES
AHORRA
30% EXTRA

¡EN DISEÑADORES QUE CASI NUNCA ESTÁN EN OFERTA!

Con tu pase o tarjeta Macy's. En línea usa el código promocional **FRIEND**.

AHORRA 15% EN CUALQUIER COMPRA DE BELLEZA

Con tu pase Macy's. En línea usa el código promocional **FRIEND**. Aplican exclusiones, consulta el pase.

Aplican exclusiones, consulta el pase.

AHORRA 30% EXTRA

ROPA, ACCESORIOS Y ARTÍCULOS PARA EL HOGAR

AHORRA 25% EXTRA EN JOYERÍA Y RELOJES

AHORRA 15% EXTRA EN PRODUCTOS DE BELLEZA (SOLO CON EL PASE)

AHORRA 10% EXTRA EN ARTÍCULOS ELÉCTRICOS/ELECTRÓNICOS, MUEBLES, COLCHONES Y ALFOMBRAS

USA TU TARJETA MACY'S O ESTE PASE DEL 30 DE NOVIEMBRE AL 11 DE DICIEMBRE DE 2017.

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACY'S.COM **FRIEND**

Consulta las exclusiones en línea en macy.com/deals

AHORROS SOBRE SELECCIONES DE ARTÍCULOS DE PRECIOS REGULARES Y VENTA EN LA TIENDA Y DE PRECIO REGULAR, VENTA Y LIQUIDACIÓN EN LÍNEA

EXCLUYE TODAS las: ofertas del día, especiales de todos los días (EDV), último acto, Macy's Backstage, especiales, ropa/calzado/accesorios atléticos, artículos para bebés, tarjetas de regalo, comida gourmet, exhibiciones de joyería, artículos electrónicos del Dpto. de caballeros, compras previas, restaurantes, servicios, relojes/joyería de tecnología inteligente, pedidos especiales, selecciones de accesorios tecnológicos, juguetes, vino, 3Doodler, American Rug Craftsmen, Anova, productos Apple, Ashley Graham, ropa Avec Les Filles, Barbour, Breville, Briggs & Riley, Demeyere, Dyson, Eileen Fisher SYSTEM, Fitbit, Frye, Global Cutlery, Hanky Panky, Jack Spade, Karastan, kate spade new york, calzado de hombre Kenneth Cole, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, littleBits, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, selecciones Michael Kors/Michael Michael Kors, relojes Michele, Miyabi, Movado Bold, Natori, New Era, Nike on Field, bañadores Nike, Panache, Rimowa, Rudsak, Sam Edelman, Shun, Spanx, Staub, Swarovski, S'well, Tag Heuer, colchones Tempur-Pedic, The North Face, Tommy John, Tory Burch, Tumi, UGG®, Vans, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof y productos ofertados por marcas que alquilan departamentos en cualquiera de nuestras tiendas, incluyendo a: Burberry, Gucci, Longchamp y Louis Vuitton; MÁS SOLO EN LÍNEA: calzado infantil, Allen Edmonds, Birkenstock, Brahmin, Chanel, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA & Tommy Bahama. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's.



00034512000319290104

30/25/10%



21034512000300040117

15% BELLEZA

★ macy's

Más instituciones reciben fondos en DC, MD y VA

México entrega fondos para becas

Cónsul de México Rafael Laveaga anuncia que se busca ampliar el programa IME-Becas en toda la región metropolitana.



El Jefe de Cancillería de la embajada de México, José Antonio Zabalgoitia (izq.), y el cónsul mexicano en Washington, Rafael Laveaga, junto a la representante de Hispanic Business Foundation of Maryland, tras recibir el cheque de IME-Becas. FOTO: WASHINGTON HISPANIC



Representantes de nueve instituciones y organizaciones educativas de Washington DC, Maryland y Virginia muestran reproducciones de los cheques que les entregó el programa IME-Becas en la Embajada de México en Washington. FOTO: WASHINGTON HISPANIC

INSTITUCIONES BENEFICIADAS

- Durante el ciclo 2017 del programa IME-Becas**
- Sacred Heart Center: \$11,000.00
 - Willian & Lanea C. Featherstone Foundation: \$6,000.00
 - Sistema Universitario Ana G. Méndez – Capital Area Campus: \$5,000.00
 - Carlos Rosario International Public Charter School: \$5,000.00
 - Edu-Futuro: \$5,000.00
 - Hispanic Business Foundation Of Maryland: \$2,500.00
 - Dream Project of Virginia: \$2,500.00
 - Seeds 4 Succes Inc. \$2,160.00
 - El Poder de Ser Mujer: \$2,000.00

Viene de pág.1

“Desde 2005, el Gobierno de México ha asignado a la red consular una significativa cantidad de recursos para apoyar a los estudiantes mexicanos a iniciar, continuar o terminar estudios de educación superior o programas educativos para adultos”, señaló el cónsul Rafael Laveaga en declaraciones a Washington Hispanic al término de la entrega de los cheques a las nueve

instituciones y organizaciones beneficiarias.

Añadió que dado el alto impacto de IME-Becas entre la comunidad estudiantil de origen mexicano, en 2014 la contribución del Gobierno de su país pasó de 10 a 40 millones de pesos (aproximadamente dos millones de dólares).

Asimismo, dio a conocer que desde su origen IME-Becas ha apoyado a más de 68,000 estudiantes inscritos en 1,236 organizaciones e instituciones edu-

cativas en Estados Unidos.

El diplomático refirió que como parte de los lineamientos del programa IME-Becas, los consulados de México en Estados Unidos integran un Comité de Selección local con miembros de la comunidad mexicana “quienes, a su vez, se encargan de distribuir los recursos entre aquellas organizaciones e instituciones educativas que cumplen con los requisitos que se establecen en la convocatoria anual de dicho programa”.

Al respecto, subrayó que el personal del Consulado es ajeno

a la toma de decisiones del Comité “para garantizar la transparencia del proceso”.

También anunció que para el próximo año se busca ampliar el número de colaboradores del programa IME-Becas en Washington, DC, así como en los estados de Maryland, Virginia y Virginia Occidental, “para beneficiar a una mayor población estudiantil de origen mexicano”.

Asimismo, el cónsul indicó que las organizaciones e instituciones beneficiarias duplican la aportación que reciben del Gobierno de México.

Laveaga recomendó a los estudiantes mexicanos del área metropolitana a mantenerse en contacto con la Sección Consular de la Embajada de México en Washington, DC, para recibir información sobre aquellas organizaciones e instituciones que resultaron beneficiadas para el ciclo escolar vigente.

“Ahí se les brindarán datos de contacto para que se informen sobre las formas en que se pueden beneficiar del programa IME-Becas”, recalcó.

En un mensaje a las instituciones educativas del área,

el diplomático expresó que “la red consular mexicana apoya con recursos económicos los programas de becas que ofrecen para estudiantes que no tienen acceso a programas de financiación escolar”.

Consideró al respecto que IME-Becas “es una apuesta por los jóvenes y un puente que el gobierno mexicano tiene entre sus consulados y la juventud mexicana y de origen mexicano”.

CONDADO DE MONTGOMERY QUIERE VENDER CERVEZAS FRÍAS

Debatirán cambios en ley de ventas de alcohol

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Con el nuevo año se avecinan complicadas discusiones alrededor del licor y las cervezas en el condado de Montgomery, Maryland. Uno de los concejales pretende introducir una legislación para que las tiendas

administradas por este condado puedan vender también vinos y cervezas refrigeradas.

Aunque algunos legisladores piensan que es una buena iniciativa, otros lo ven como una desventaja para los negocios privados que venden cervezas.

Y es que con la actual legislación, las 27 tiendas del condado son las únicas autorizadas para vender licor fuerte. Los clientes

podían comprar vino y cerveza, pero a temperatura ambiente. Si estas bebidas se empiezan a vender frías, aquellos fanáticos de licores no tendrán que ir a otro lado para buscar cervezas o vinos.

“Creo que este será un tema muy controvertido”, dijo Roger Berliner, presidente del consejo del condado. El Ejecutivo del Condado, Ike Leggett, ha expresado su oposición al plan, al igual

que la concejal Nancy Floreen. “Hay muchas pequeñas empresas que ven esto como un elemento muy importante de nuestro sistema”, dijo. “Creo que sería imprudente cambiarlo”.

Las audiencias públicas sobre las leyes estatales que podrían afectar el Condado de Montgomery, están programadas para la próxima semana en Rockville.

JUGADOR PERUANO COMPARECE ANTE FIFA



Paolo Guerrero no usó cocaína

WASHINGTON HISPANIC AP

El delantero peruano Paolo Guerrero compareció el jueves en una audiencia de la FIFA como parte del proceso disciplinario por su suspensión por arrojar positivo en un control antidopaje durante las eliminatorias de la Copa del Mundo.

La estrella de la selección peruana se perdió los dos partidos del repechaje contra Nueva Zelanda, en el que Perú se clasificó a su primer Mundial desde 1982. El delantero de Flamengo de Brasil fue suspendido provisionalmente por 30 días por arrojar positivo en un control después del empate 0-0 ante Argentina por la penúltima fecha de las eliminatorias en octubre.

“Estoy tranquilo porque soy inocente, vine a Suiza a

demostrar eso”, dijo Guerrero al canal brasileño TV Globo a su salida de la audiencia en Zúrich. “Gracias a Dios toda la evidencia importante, ahora sólo queda esperar”.

Guerrero fue sancionado el 3 de noviembre, una semana antes del inicio del repechaje.

El ariete dijo que la audiencia disciplinaria duró cuatro horas, y afirmó que se descartó el uso de cocaína. La FIFA nunca anunció la sustancia a la que Guerrero arrojó positivo, aunque varios medios reportaron que se trataba de ese narcótico.

“El uso de cocaína quedó descartado, eso no es una posibilidad”, afirmó el jugador.

Señaló que “estoy solucionando esto antes de pensar en ir al Mundial. Me cortaron las piernas en estos 30 días, porque no he podido jugar”.



KITCHEN KOMPACT GLENWOOD
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

\$113276



WOLF CLASSIC DARTMOUTH
10'x10' Gabinetes de Cocina

\$196157



FABUWOOD HALLMARK FROST
10'x10' Gabinetes de cocina

\$200894



SUNNY WOOD SANIBEL
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

\$231473

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

- 12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared
- 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared
- 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner



TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS



CASTLE WHOLESALE

www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!



Horario: lunes - viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

Restaurante en Maryland necesita



CHEF

De Comida Salvadoreña

CHEF

Especializado en comida internacional

Buen ambiente de trabajo
Pago a tratar
Interesados llamar al teléfono
301 655 9471

¡Obtenga ayuda financiera con el plan de seguro médico para toda su familia!

9 de cada 10 personas que se inscribieron a través de MarylandHealthConnection.gov el año pasado recibieron ayuda financiera y redujeron el costo de su plan.

Inscríbase antes del día 15 de diciembre, fecha límite de inscripción para tener cobertura en el 2018.



¡DESCARGUE
NUESTRA
APLICACIÓN
MÓVIL!

Será candidato presidencial especula Fox News

Luis Gutiérrez anuncia su retiro del Congreso

Decisión de no presentarse a la reelección en el 2018 sorprende a liderazgo demócrata.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El liderazgo demócrata fue tomado por sorpresa con el anuncio del retiro del congresista Luis Gutiérrez, quien el lunes 27 de noviembre convocó a la prensa para dar el día siguiente un "gran anuncio sobre la elección primaria demócrata, de marzo de 2018 y el panorama político nacional".

El martes, poco después de las 6:30 pm, Gutiérrez, dio a conocer que no se presentará a la reelección, que continuará en el cargo hasta fines del próximo año y que después pasará al retiro.

El legislador demócrata, quien desde enero de 1993 re-

presenta al cuarto distrito del Congreso por Chicago, Illinois, prometió que continuará luchando por la comunidad inmigrante, "pero puedo hacerlo de manera más efectiva fuera del Congreso".

Muy serio y al borde de las lágrimas, argumentó que "he pasado más de cuatro mil noches fuera de mi casa y quiero escribir el último capítulo de mi vida con Jessica (su hija), con Soraida (su esposa), con mi familia".

Gutiérrez -apodado "el gallito" en los medios políticos-, también presentó a Jesús "Chuy" García, comisionado del condado de Cook, en Chicago, a quien respaldó para reemplazarlo en el cargo. "Alguien como Jesús García va a traer más energía", sostuvo. Los medios

LA VOZ DE LOS LÍDERES

■ **Frank Sharry, director ejecutivo de America's Voice:** "Luis Gutiérrez es nuestro campeón y nuestro líder. Raramente vemos una persona que con total maestría combina el poder de un miembro del Congreso, la pasión de un líder y el amor a una comunidad y sus aliados. Gracias Luis por todo lo que nos has dado, lo que haces y lo que harás. Tú eres nuestro héroe estadounidense".

■ **Bob Menéndez, senador demócrata:** "En momentos de mucho miedo e incertidumbre para millones en nuestro país, el legado del congresista Gutiérrez debe servir como guía constante para aquellos que luchan por los derechos del inmigrante y de los demás".

■ **Nidia Velázquez, congresista demócrata:** "Sé cómo Luis ha invertido su vida aquí con la intención de ser una voz para los más vulnerables, ya sean los inmigrantes o Puerto Rico.

recordaron que en 2015 García estuvo a punto de ganar la elección a Rahm Emmanuel, alcalde de Chicago.

"No dejaré sin voz a mis seguidores, ni abandonaré el cargo



Después de anunciar que no irá a la reelección, el congresista Luis Gutiérrez (derecha) toma del brazo a Evelyn García, esposa de Jesús "Chuy" García (izq.), a quien endosó su candidatura para sucederlo en el Congreso representando a Chicago, Illinois.

FOTO: ERIN HOOLEY-CHICAGO TRIBUNE/AP

que creo que no hay mejor elección", añadió.

Por su parte, Jesús García, en breve discurso se comprometió "a ser una voz a favor de los inmigrantes y estoy listo para dar lo mejor, esa es mi decisión".

¿La Casa Blanca en su futuro?

Sobre su futuro político, Gutiérrez no negó que puede haber una candidatura. Aludió a su "red nacional de colaboradores e seguidores" y dijo que "quiero entrar en una conversación con ellos sobre cómo puedo utilizar mejor mi trabajo político en los próximos años".

Algunas fuentes mencionaron que presentaría su candidatura a gobernador de Puerto Rico, la tierra de sus padres y

donde vivió durante su infancia. Otros dicen que podría ser un gran alcalde de Chicago, donde nació. Pero Fox News fue más allá el miércoles 29 cuando, al reseñar el anuncio del retiro de Gutiérrez puso un gran titular: "El Representante Demócrata Gutiérrez examina una potencial carrera presidencial en 2020".

Señaló que el congresista demócrata ya tiene un programa nacional para los primeros seis meses de 2018, "visitando ciudades a través del país para probar las aguas por una eventual carrera a la Casa Blanca".

De ser así y si pasa las primarias, Luis Gutiérrez será el primer hispano que surge como candidato presidencial demócrata a la presidencia de los Estados Unidos.

Por rechazar aviso navideño en buses y trenes

La Iglesia Católica demanda a Metro

Arquidiócesis de Washington dice que decisión viola Primera Enmienda. Metro sugiere que le envíen nuevo aviso sin ninguna imagen religiosa.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Cuando la ciudadana se alista para celebrar las fiestas navideñas, un inocente aviso publicitario se ha convertido en el mayor centro de discordia entre la más alta jerarquía de la iglesia católica en Washington y la agencia encargada de administrar el sistema de transporte público de la ciudad.

El martes 28 de noviembre, la arquidiócesis de Washington -que incluye a 139 parroquias y 93 escuelas católicas en DC y en cinco condados de Maryland-, abrió una demanda judicial contra la Autoridad de Tránsito del Área Metropolitana de Washington (WMATA, por sus siglas en inglés), ante la Corte federal del Distrito.

El motivo es que WMATA rechazó colocar en sus autobuses y trenes subterráneos los avisos o letreros con los que la arquidiócesis promueve su programa anual "Descubra el Regalo Per-

fecto" (Find the Perfect Gift).

Dichos avisos, diseñados para ser colocados en paneles exteriores de los autobuses y el interior de los trenes de Metro, muestran una imagen bíblica con el fondo de las siluetas de los Reyes Magos, dos corderos y una estrella en el lado derecho y el lema de la iniciativa con las frases "Find the Perfect Gift" y "#PerfectGift". La campaña está dirigida a fomentar la asistencia a las misas y a entregar donativos a los grupos caritativos católicos.

El secretario de Comunicaciones de la Arquidiócesis de Washington, Ed McFadden, dio a conocer en un comunicado que el consejero legal de WMATA les dijo que el aviso en referencia "representa una escena religiosa y busca promover la religión".

McFadden replicó que "esos letreros no contienen explícitas referencias a religión, prácticas religiosas o creencias" y que las políticas de Metro son mucho más permisibles en los casos de avisos con temas navideños y enviados por firmas comerciales



Este es el aviso navideño enviado por la Arquidiócesis de Washington y denegado por el sistema WMATA, el que debía ser colocado en los paneles exteriores de los buses y trenes del Metro.

para que la gente pueda comprar sus productos".

En la demanda, la arquidiócesis capitalina considera que el rechazo de sus avisos "es, simple y llanamente, una violación a la Primera Enmienda (de la Constitución), que protege el derecho

a la libertad de expresión, y una limitación al ejercicio de nuestra fe".

Por su parte, la secretaria para el Ministerio Pastoral y Asuntos Sociales de la Arquidiócesis de Washington, Susan Timoney, explicó que el aviso

ILUSTRACIÓN: ARQUIDIOCESIS DE WASHINGTON

fue diseñado para ser colocado en paneles exteriores de los autobuses de Metro, "con el propósito de alcanzar la mayor audiencia y para invitar a toda la ciudadanía a experimentar el espíritu de alegría que se vive en estas fiestas navideñas".

Añadió que la Arquidiócesis de Washington "desea fomentar que nuestra sociedad ayude con alimentos, vestuario y cuidado a nuestros vecinos más vulnerables", añadió.

Hasta el cierre de esta edición el sistema Metro no comentaba acerca de esta demanda legal.

Su portavoz Dan Stessel declaró a la prensa que la arquidiócesis puede enviar otro aviso, que no tenga ninguna imagen religiosa.

"Metro no puede proveer una guía de diseño, pero si es presentada otra versión, ésta será considerada", respondió.

Desde 2015 la junta de Metro instituyó cambios en la política publicitaria de la agencia, como la prohibición de temas vinculados a la religión y la política.



SOCIAL SECURITY
Por Diana Varela

"Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social"

Preguntas y respuestas

■ Jorge pregunta:

Si yo muero, ¿podrá mi esposa recibir beneficios bajo mi número de Seguro Social? Ella no ha trabajado fuera de la casa.

■ Respuesta:

Jorge, sí es posible que ella reciba beneficios bajo su número de Seguro Social si ella cumple con los siguientes requisitos:

- Si ella estuvo casada con usted por lo menos por nueve meses; y
- Si hay hijos menores de 16 años en el hogar o de cualquier edad que están incapacitados desde antes de los 22 años; o
- Si ella tiene 50 años de edad y esta incapacitada; o
- Si ella tiene por lo menos 60 años.

Si usted tiene hijos, ellos también pudieran recibir beneficios si:

- Son menores de 18 años y están solteros; o
- Si tienen entre 18 y 19 años y están en la escuela secundaria; o
- Si tienen cualquier edad pero han estado incapacitados desde antes de los 22 años.

■ Manuel pregunta:

Se me perdió mi tarjeta de Seguro Social. Yo saqué el número cuando tenía una visa de estudiante. No tengo estado migratorio por ahora. ¿Cómo puedo sacar una copia de la tarjeta?

■ Respuesta:

Manuel, desafortunadamente usted debe esperar a tener estado migratorio vigente para poder solicitar por un reemplazo de su tarjeta de Seguro Social.

(*) Para mayor información sobre los beneficios de sobrevivientes visite www.segurosocial.gov

COLUMBIA COLLEGE

www.ccdc.edu

Técnico de Lab Dental

Artes Culinarias

¡Alcanza tus sueños en 'Columbia College'!

Cosmetología

Masaje Terapéutico

- ▶ ESL (Programas de Inglés como segunda Lengua)
- ▶ Programas de Inglés en línea
- ▶ Administración de Negocios
- ▶ Técnico de Sistemas
- ▶ Inglés Técnico y de Negocios
- ▶ Asistente de Enfermería

- FAFSA
Contamos con ayuda financiera para quienes califiquen.
- Tenemos programas para Estudiantes Internacionales (F-1/M-1) y Programas de intercambio (J-1)
Estamos autorizados bajo la Ley Federal para aceptar estudiantes extranjeros.
- GI Bill (Beneficios Educativos Para veteranos)

En Español : Carolina (703) 206 - 0508 | carlinas@ccdc.edu

Tysons Main Campus
8620 Westwood Center Drive
Vienna, Virginia 22182
(703) 206 - 0508

Centreville Extension
5940 Centreville Crest Lane
Centreville, Virginia 20121
(703) 266 - 0508

Silver Spring Extension
12125 Veirs Mill Road
Silver Spring, Maryland 20906
(301) 929 - 0565

PATRULLA METROPOLITANA

Muere recién graduado en MD

Un joven recién graduado de Wheaton High School murió en un accidente automovilístico en Wheaton, Maryland, el miércoles por la mañana. Yonatan Tedros, de 18 años, viajaba hacia el norte por Connecticut Avenue a las 7:46 a.m. cuando chocó con un vehículo que hacía un giro. El hecho se encuentra en investigación. El auto de Tedros cruzó la franja mediana, provocando un choque en cadena que involucró a tres vehículos. Tedros fue llevado a un hospital, donde luego murió. Acababa de graduarse este año de Wheaton High School, dijo un portavoz de las Escuelas Públicas del Condado de Montgomery. Dos de los conductores y un pasajero menor del automóvil de Tedros fueron llevados a un hospital con lesiones que no ponen en peligro la vida. "YT era un tipo extremadamente alegre, que siempre mantenía una sonrisa en su rostro sin importar nada", dijo una página de GoFundMe creada para ayudar a la familia de Tedros con los gastos funerarios.

Fallece víctima de policía

Once días después de que la Policía de Parques de los Estados Unidos persiguiera y disparara a un conductor en el condado de Fairfax, Virginia, el FBI dijo que murió. Bijan Ghaisar, de 25 años, de McLean, Virginia, murió el lunes. La policía le disparó 10 días antes, la noche del viernes, 17 de noviembre, cerca de George Washington Parkway, después de que se sospechara de un atropello. Ghaisar, un contador y graduado de Virginia Commonwealth University, estaba desarmado cuando la policía le disparó tres veces en la cabeza, según su familia. "No presenté ninguna amenaza para nadie", dijo la familia Ghaisar en un comunicado. El FBI, que encabezó la investigación la semana pasada, dijo el martes que no proporcionarían información adicional porque una investigación federal está en curso. El FBI no dijo por qué Park Police abrió fuego.



BIJAN GHAISAR. FOTO: CORTESÍA.

Se va con las manos vacías

Un posible ladrón de bancos dejó el edificio en Annapolis con las manos vacías después de que los empleados se resguardaron detrás de la vidriera cuando el sospechoso le pasó una nota pidiendo dinero el viernes por la tarde. La policía respondió al Bank of America en 920 Bay Ridge Road a las 4:46 p.m. para un informe de un intento de robo bancario, según un comunicado del Departamento de Policía de Annapolis. El sospechoso fue identificado como Gregory Klemkowski, de 22 años, de Annapolis, Maryland, y dice que fue arrestado cerca de Durham, Carolina del Norte. La policía señaló que Klemkowski también figuraba como una persona "desaparecida críticamente" antes del robo del banco cuando los miembros de la familia se preocuparon por su bienestar.

Se aprovecharon de su demencia y se apoderaron de todo

Pareja estafa \$1.2 millones a anciano en Maryland

Investigadores sospecharon cuando sacaron altas sumas de dinero de cuentas bancarias.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Una pareja de Silver Spring, Maryland, que estaba supuestamente al cuidado de un señor de 99 años, terminaron estafándolo por cerca de 1.2 millones de dólares en un periodo de cuatro años. Ahora podrían enfrentar hasta 55 años de prisión por su delito.

Ana Beti y Javier Molina fueron hallados culpables el pasado 27 de noviembre y esperan conocer su sentencia el próximo mes de enero. La mujer, que se dedicaba al cuidado de Gustave Shapiro y de su casa, posó como la administradora de las finanzas de Shapiro cuando su esposa por más de 50 años falleció en 2013.

De acuerdo con un vocero de la oficina del fiscal estatal para el condado, los Molina no sólo ganaron acceso a las finanzas de Shapiro, sino que cuando el hombre de avanzada edad empezaba a perder la memoria, obtuvieron poder de abogado y cambiaron el testamento para que sus propiedades se las dejaran a ellos en vez de a su hijo.

Las investigaciones por un posible delito iniciaron cuando las autoridades determinaron que los Molina estaban haciendo enormes retiros de dinero de varias cuentas bancarias de Shapiro.

Shapiro retiró solo 14,000 dólares de sus cuentas bancarias en 2012, mientras que en los siguientes años fueron retirados \$543,000, \$37,200 y \$231,000. Esto hizo que los bancos sonaran la alerta.

Cuando empezaron a defraudar al anciano, los Molina compraron una camioneta nueva, hicieron un depósito para una vivienda y pagaron los estudios universitarios de su hija en una escuela de arte en New York. Las investigaciones también dieron



Ana Beti Molina y su esposo, Javier, estaban a cargo de cuidar a Gustave Shapiro. Ahora enfrentan hasta 55 años de prisión por el delito que cometieron desde el 2013. FOTOS: CORTESÍA.

cuenta de la vida de apuestas que llevó Javier Molina durante ese periodo, donde perdió más de 200 mil dólares en casinos.

Aunque Gustave Shapiro falleció en septiembre del 2016, las autoridades ya llevaban tiempo investigando la situación. En una conversación con Shapiro, el hombre dijo que se sentía prisionero en su propia casa, pues lo tenían relegado en un segundo piso, sin rampas de acceso para su silla de ruedas, ni escaleras eléctricas.

"Esto es abuso de mayores, y es un robo. Es un robo por engaño, robo por defraudación y robo por coacción", dijo Ramon Korionoff, vocero de la fiscalía estatal en el condado.

■ HOMBRE FALSIFICÓ IDENTIDAD EN MARYLAND Y OTROS ESTADOS

Demandan a hospital por tener médico falso



JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un grupo de diez mujeres está demandando al Centro Hospitalario de Prince George's después de que se enteraron que el doctor encargado de atender sus partos, obtuvo su licencia médica utilizando una falsa identidad que le permitió pasar desapercibido por un periodo de seis años.

Jazmine Tinsley, quien dio a luz en el hospital cinco años atrás, es una de las mujeres que ha salido al frente dentro de la demanda. Según ella, después de saber que la persona que la atendió no es un médico, le ha hecho perder la confianza en el resto de los profesionales de esta rama.

"Durante todo el tiempo yo confié en él, y ahora que nos damos cuenta de que fue una mentira, estoy que no lo creo, porque uno no espera que un hospital no haga los chequeos necesarios a la gente que va a trabajar para ellos", dijo Tinsley.

Una investigación federal reveló que el doctor Charles Akoda

es en realidad Oluwafemi Charles Igberase, quien ingresó a los Estados Unidos en 1991 con una visa de no inmigrante.

Durante su estancia en el país, Igberase trató de obtener certificaciones por parte de la Comisión Educativa para Médicos Graduados en el Extranjero (ECFMG) en más de tres ocasiones diferentes, cada una con un número de seguro social distinto.

Esta entidad eliminó varias certificaciones que el hombre había procesado al darse cuenta de que utilizaba información falsa, pero aún así, Igberase pudo salirse con la suya y entrar a programas médicos.

En 2011, bajo el nombre de Charles Akoda, Igberase obtuvo una licencia para practicar medicina en el estado de Maryland, en donde se convirtió en parte del equipo de Obstetricia y Ginecología.

Charles Akoda trabajaba de manera normal en Prince George's, pero las alarmas sobre su fraude se volvieron a encender cuando en condado de Prince George's lo investigó por



Oluwafemi Charles Igberase usaba falsa identidad. FOTO: CORTESÍA.

operar como doctor sin una licencia, situación que pasó a un plano federal. Eventualmente se declaró culpable.

La demanda alega que el hospital no hizo su tarea e Igberase también usó documentos de inmigración falsos, diplomas médicos, cartas de recomendación y certificados de nacimiento. "Tal vez deberían haber verificado su número de seguro social. Se habrían enterado de que es un fraude", dijo el abogado Jonathon Schochor.

Sin embargo, el Hospital Regional de Prince George's dijo en un comunicado que le realizaron un extensivo estudio de las referencias del doctor Charles Akoda, quien tenía licencia médica en Maryland y Virginia, pero que debido a su complejo sistema de falsificación de identidad, pero que contaba con el entrenamiento requerido y pasó todas las pruebas médicas.

■ TRÁGICO FIN DE SEMANA EN MARYLAND Y VIRGINIA

Se registran homicidios-suicidios en Thanksgiving



Jeanett Gattis y su hija Candice fueron halladas sin vida dentro de la residencia en Chester, Virginia. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El fin de semana de Acción de Gracias estuvo marcado este año por las tragedias que se registraron en los estados de Virginia y Maryland, y que terminó con varios familiares muertos en diferentes casos de homicidio-suicidio y asesinatos.

El pasado viernes 24, un día después de las celebraciones, la policía de Spotsylvania encontró a tres personas muertas dentro de una residencia en la calle Waterfront Drive.

Fueron los vecinos quienes avisaron a las autoridades que revisaran el bienestar de los Scully, cuando vieron que su perro andaba suelto y como loco por las calles del vecindario.

Al llegar encontraron la puerta entreabierta y dentro de la residencia yacían los cuerpos sin vida de Meghan Scully, de 38 años, y de sus padres Mary y Robert Scully, de 68 y 69 años respectivamente.

Todos tenían heridas de bala y el arma que pudieron haber utilizado en el delito se encontró en la escena. Hasta el cierre de esta nota, la policía no dijo quien de los tres pudo haber iniciado la tragedia. Los cuerpos fueron llevados a la oficina del Médico Forense para evaluación.

El mismo día de Acción de Gracias, un pastor de jóvenes le quitó la vida a su esposa, su hija y al novio de su hija en la residencia donde todos vivían en Chester, Virginia, unos 20 minutos al sur de Richmond.

Jeanett Gattis, de 58 años,



Christopher Gattis fue arrestado, acusado de homicidio y sin derecho a fianza. FOTO: CORTESÍA.

su hija Candice, de 30 fueron hallados dentro de la casa, mientras que Andrew Buthorn, de 36, en la parte de afuera. Las autoridades aprehendieron a Christopher Gattis, de 59 años en la escena del crimen.

El pastor de la Grace Lutheran Church, en Chester, se mantiene bajo arresto y sin derecho a fianza. Los vecinos dicen que la hija de Jeanett, quien vivía en Oregon, se mudó recientemente a la casa, y llevó consigo a su novio.

En Maryland una mujer acabó con su vida, no sin antes matar a su pequeño hijo de apenas dos años de edad el sábado por la noche.

Los cuerpos de Yu Song, de 34 años de edad, y su hijo Joseph fueron encontrados dentro de una residencia vacante que solían ocupar. Antes de que la policía los encontrara, el esposo de la mujer llegó hasta la casa

Z IT SOLUTIONS

we make IT happen

-Camaras de seguridad para tu casa o negocio-

-Reparacion y programacion de computadoras-

-Diseño de pagina web y mas...-

240-883-8346

BEST QUALITY
1 YEAR WARRANTY
GUARANTEED

Estimado gratuito

Mencione este anuncio y reciba **5% de descuento.**

www.zitsolutionsllc.com
info@zitsolutionsllc.com
www.facebook.com/zitsolutionsllc

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español
iLlama ahora!

Abogados serios que te ofrecen
guía y orientación legal
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.



Email: FChatain@elliotchatain.com

202 431 0092

ibero américa



EL SALVADOR

Condenan a Mauricio Funes

Un tribunal civil condenó el martes 28 al expresidente salvadoreño Mauricio Funes por enriquecimiento ilícito y le ordenó devolver el dinero al Estado. En la misma resolución la Cámara Segunda de lo Civil de San Salvador condenó a su hijo por el mismo delito, inhabilitó a Funes para ocupar cargos públicos por los próximos 10 años y absolvió a la ex primera dama Vanda Pignato.

VENEZUELA

Maduro por la reelección

El presidente venezolano Nicolás Maduro aspira a reelegirse en los comicios presidenciales de 2018, anunció el miércoles 29 el vicepresidente Tareck El Aissami. El Aissami se mostró eufórico por los recientes éxitos electorales del partido de gobierno y agregó que en los comicios presidenciales del año entrante se espera una gran victoria con la reelección de Maduro.

BOLIVIA

Luz verde a otra reelección

El Tribunal Constitucional de Bolivia allanó la ruta para que el presidente Evo Morales se postule a un

cuarto mandato en las elecciones presidenciales de fines de 2019, pese a que la constitución de la nación andina lo tiene vedado. El Tribunal avaló en un fallo la aplicación de la Convención Americana de los Derechos Humanos por encima de la carta magna boliviana, al considerar que esa norma interamericana es "más favorable a los derechos políticos".

ARGENTINA

Rastrean el submarino

Ocho buques concentran sus esfuerzos en rastrear el fondo marino a través de sonares en un área de 40 kilómetros de radio señalada como el lugar donde se encontraría el submarino argentino desaparecido hace dos semanas. Los buques de Argentina, Reino Unido y Estados Unidos, entre otros países, han barrido un 68% del área de búsqueda.

MÉXICO

Meade quiere ser presidente

El secretario de Hacienda de México, José Antonio Meade, hizo pública su intención de ser el candidato a la presidencia del Partido Revolucionario Institucional, lo que lo convierte en el primer político que no está afiliado al partido en intentar una candidatura.

Advierte embajadora de EEUU ante la ONU

Misil de Corea del Norte "nos acerca a la guerra"

"Régimen de Corea del Norte será completamente destruido", afirma Nikki Haley tras el lanzamiento del Hwasong-15.

MATTHEW PENNINGTON Y
KIM TONG-HYUNG
AP

El lanzamiento de un misil balístico intercontinental de Corea del Norte, que los observadores creen podría alcanzar Washington DC y toda la costa este de Estados Unidos, "nos acerca cada vez más" a una guerra que Estados Unidos no busca, sostuvo el miércoles 29 la embajadora estadounidense Nikki Haley ante la ONU.

Haley, durante una reunión de emergencia del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, indicó que si se desata una guerra como consecuencia de actos posteriores de "agresión" como el lanzamiento del martes 28, "desde luego que el régimen de Corea del Norte será completamente destruido".

"El dictador de Corea del Norte tomó una decisión ayer que nos acerca cada vez más a la guerra, no nos aleja de ella", señaló Haley. "Nunca hemos buscado una guerra con Corea del Norte e incluso hoy en día no la estamos buscando".

El gobierno del presidente Donald Trump amenazó con aplicar nuevas sanciones a Corea del Norte luego de que el gobierno puso fin a una calma de dos meses y medio con su prueba más poderosa hasta la fecha de una de sus armas.

Trump tuiteó que habló con el presidente chino Xi Jinping sobre las "acciones provocadoras" de Pyongyang, y prometió que "hoy se impondrán sanciones adicionales de gran envergadura a Corea del Norte. ¡Se manejará esta situación!". El secretario de Estado Rex Tillerson dijo que Estados Unidos podría sancionar a las instituciones financieras que hagan negocios con Corea del Norte.



Lanzamiento del Hwasong-15, un misil balístico intercontinental, en imagen distribuida por el gobierno norcoreano el miércoles 29.

FOTO: KOREA NEWS SERVICE / AP

Las recientes deliberaciones sobre las nuevas formas de castigo para Corea del Norte se llevaron a cabo después de que Pyongyang indicó que había lanzado con éxito un misil ba-

lístico intercontinental "significativamente más" poderoso y con capacidad nuclear llamado Hwasong-15. Los gobiernos extranjeros y los analistas estuvieron de acuerdo en que Pyong-

yang había alcanzado una nueva capacidad en cuanto a misiles.

Ya se esperaba una reanudación en las pruebas nucleares del gobierno norcoreano en busca de un arsenal nuclear de misiles que sea viable y que pueda alcanzar el territorio de Estados Unidos. Sin embargo, el poder del misil y la brusquedad de la prueba sacudieron la península coreana y a Washington. El lanzamiento ocurrido a las 3:17 horas del miércoles (hora local) —a mediodía del martes en Estados Unidos— mostró una labor para perfeccionar el elemento sorpresa y atraer toda la atención de Estados Unidos.

En un comunicado gubernamental emitido a través de los medios de comunicación estatales, Corea del Norte dijo que el misil Hwasong-15, el "más grande misil balístico intercontinental", puede ser armado con una "ojiva nuclear súper larga" y es capaz de atacar "todo el territorio" de Estados Unidos.

■ CRECEN PROTESTAS ANTE DEMORA EN CONTEO

Tensión en Honduras por sospechas de fraude

FREDDY CUEVAS
TEGUCIGALPA / AP

Al cierre de esta edición, las protestas en Honduras iban en aumento luego de que el presidente Juan Orlando Hernández apareció ligeramente a la cabeza de los conteos de los comicios presidenciales, en medio de señalamientos del aspirante opositor de que se habría cometido un fraude.



Salvador Nasralla, candidato de la izquierdista Alianza de Oposición contra la Dictadura a la presidencia de Honduras, habla a sus seguidores durante un acto en Tegucigalpa. FOTO: FERNANDO ANTONIO / AP

El candidato opositor Salvador Nasralla, quien inicialmente tenía una ventaja de cinco puntos porcentuales en los conteos, ha dicho que desconocerá los resultados y llamó a sus partidarios a movilizarse en las calles.

El jueves 30, Hernández estaba a la cabeza por cerca de 28.000 votos, con cerca del 90 por ciento de las boletas contabilizadas. Tenía un 42,6% de los votos frente a 41,6% de Nasralla.

Las autoridades reportaron movilizaciones en diferentes puntos de la capital y en el territorio hondureño, donde los partidarios de la alianza opositora bloquearon carreteras y anunciaron que continuarán con las protestas en apoyo a su líder.

Varias escuelas y universidades en la capital anunciaron que cerrarían el fin de semana para evitar exponer a los estudiantes, mientras que la Asociación de Instituciones Bancarias recomendó a sus filiales cerrar a más tardar a las tres de la tarde ante el anuncio de disturbios.

El jefe de operaciones del tribunal electoral, Terencio Huete, declaró que la cuenta de los votos avanza lentamente "por dificultades técnicas".

El presidente del Tribunal, David Matamoros, añadió que el resultado definitivo de la elección se daría el jueves pero al cierre de esta edición —mañana del viernes— no había nada concreto.

Desde los comicios del domingo, ambos candidatos se han proclamado ganadores.

El retraso en la proclamación del vencedor es polémico e inédito en los al menos nueve procesos electorales celebrados en Honduras en los últimos 32 años. Siempre se habían publicado los resultados casi recién concluida la votación.

"El gobierno adulteró las actas electorales, pero defenderé los votos en la calle y donde sea", advirtió el izquierdista Nasralla sin presentar pruebas, y convocó a sus seguidores a protestar en el país.

Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Jossmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

■ POR MATANZA DE SACERDOTES EN EL SALVADOR

España ordena encarcelar a ex coronel salvadoreño Inocente Orlando Montano

ARITZ PARRA
MADRID / AP

Un juez español ordenó encarcelar a un ex coronel salvadoreño acusado de participar en la matanza de cinco sacerdotes jesuitas en 1989.

Inocente Orlando Montano, quien fue viceministro de seguridad pública en la década de los 80 en plena guerra civil en El Salvador, fue extraditado el miércoles 29 a España desde Estados Unidos.

Montano, de 74 años, está acusado de "asesinatos terroristas y crímenes de lesa humanidad" por la matanza de cinco sacerdotes, que eran ciudadanos españoles. Otro jesuita, el ama de llaves y la hija de ésta también murieron



El ex coronel salvadoreño Inocente Orlando Montano Morales es rodeado por agentes federales el martes 28, antes de abordar un vuelo en Atlanta, Georgia. FOTO: BRYAN D. COX-U.S. ICE / AP

en la masacre, que desató condenas internacionales.

Según documentos judiciales estadounidenses, los religiosos estaban ayudando a organizar negociaciones de paz para poner fin al conflicto que agobió al país centroamericano entre 1980 y 1992 y dejó

75.000 muertos. En ese momento el padre Ignacio Ellacuría, uno de los asesinados, era decano de la universidad UAC.

El abogado de Montano, Antonio Alberca, declaró el jueves 30 que el ex militar niega estar involucrado en el crimen. Pidió su libertad por

razones médicas, ya que ha padecido cáncer de vesícula.

El ex militar fue transportado a la Audiencia Nacional en ambulancia y se presentó ante el juez Manuel García Castellón en silla de ruedas.

Pero el juez ratificó una decisión de 2011 de someterlo a prisión preventiva por considerar que existía riesgo de fuga.

Según el magistrado, la investigación española de la masacre revela que el ex coronel "participa activamente en la decisión y diseño del asesinato" como miembro dirigente de La Tandonia, una agrupación de 20 oficiales salvadoreños.

Montano fue arrestado en 2011 en Massachusetts, donde trabajaba en una fábrica de golosinas, y condenado a poco menos de dos años por fraude y perjurio inmigratorio.

Tiempo de regalarte un buen hábito.

Viaja en transporte público, en bicicleta, a pie o carpool.

Cada vez que eliges dejar tu auto en casa y viajar en bus ART, Metro, bici, caminar o teletrabajar, ahorras dinero, cuidas tu salud y ayudas al medio ambiente.

dietaceroauto.com/opciones-de-transporte

Dieta Cero-Auto de Arlington

ARLINGTON VIRGINIA

ARLINGTON COUNTY COMMUTER SERVICES
Arlington Transportation Partners | The Commuter Store |
CommuterPage.com | CommuterDirect.com | Bike/Walk Arlington |
Car-Free Diet | Mobility Lab | Capital Bikeshare



Suenan las campanas de boda real

El príncipe Enrique de Inglaterra y su prometida, la actriz estadounidense Meghan Markle en el Palacio de Kensington anuncian su compromiso.

FOTO: MATT DUNHAM/ AP.

Enrique de Inglaterra y Meghan Markle se casarán en 2018

GREGORY KATZ
ASSOCIATED PRESS

El príncipe Enrique, quinto en la línea del trono británico, se casará con la actriz estadounidense Meghan Markle en el segundo trimestre del año próximo, anunciaron los representantes del Palacio de Inglaterra. Confirmando los rumores de que la pareja estaba a punto de comprometerse.

Markle, una activista de los derechos humanos y bloguera

de vida y estilo que tuvo éxito en el mundo del espectáculo antes de enamorarse de Enrique, se convertirá en integrante de la familia real como esposa de una de las figuras más populares de la monarquía británica.

El anuncio significa que habrá otra gran boda real, la primera desde que Guillermo y Catalina se casaron en 2011.

De algunas formas, Markle es un sorpresivo nuevo elemento de la monarquía británica: es hija de una mujer de raza negra y padre blanco, creció en California, es divorciada y trabaja co-

mo actriz de tiempo completo.

Sin embargo, la institución ha avanzado con los tiempos y el romance entre Markle y Enrique quien ha repetido hasta el cansancio que desea llevar una vida tan "normal".

Markle, mejor conocida por su papel como asistente legal ambiciosa en el exitoso drama estadounidense sobre abogados "Suits", sorprendió a muchos cuando compartió sus sentimientos por Enrique en una historia de portada en septiembre de Vanity Fair.

Ahora que se sabe que ha-

brá una boda real, las conjeturas sobre el título que le será otorgado a Meghan Markle cuando se case con el príncipe Enrique comienzan a surgir.

Los futuros títulos nobiliarios de Markle dependen de aquellos que le otorgue la reina Isabel II a ella y a Enrique en mayo cuando se casen.

Se conjetura que la reina convertirá a Enrique en duque, como a su hermano Guillermo y a Markle duquesa cuando se casen en el castillo de Windsor. De ser así Markle será conocida como duquesa, no princesa.

ES LA MÁS BELLA DEL PLANETA

Miss Sudáfrica la nueva Miss Universo



La Miss Universo francesa Iris Mittenaeer fue la encargada de entregar la corona a Nel-Peters quien lucía maravillada tras el triunfo.

FOTO: AP

AGENCIAS
REDACCIÓN

Miss Sudáfrica Demi-Leigh Nel-Peters fue coronada como Miss Universo 2017 en una noche en la que las representantes de Colombia y Venezuela fueron fuertes contendientes para llevarse el título de la mujer más bella del planeta.

Nel-Peters, de 22 años, estudió administración de empresas en la Universidad North West y desarrolló un programa para autodefensa de mujeres.

Se trata del segundo título de Miss Universo para Sudáfrica, tras el triunfo de Margaret Gardiner en 1978.

Por tercer año consecutivo Miss Universo eligió como maestro de ceremonias a Steve Harvey, quien se volvió célebre en 2015 al anunciar erróneamente a Miss Colombia Ariadna Gutiérrez como ganadora.

Durante la ceremonia las concursantes desfilaron en traje de noche mientras Fergie interpretaba "A Little Work" y nuevamente mientras Rachel Platten cantó "Broken Glass".

Miss Venezuela Keysi Sayago llegó hasta la ronda de cinco finalistas en la 66ª edición del concurso de belleza celebrado en el Planet Hollywood de Las Vegas, el cual contó con 92 representantes de todo el mundo.

Por primera vez las concursantes fueron separadas en grupos de acuerdo a su región geográfica: Américas, Europa, y África-Asia Pacífico. Otra de las novedades de la noche fue el debut de Camboya, Laos y Nepal como países participantes.

Las 33 concursantes de las Américas comenzaron el certamen desfilando en vestido de coctel al ritmo de "Despacito" de Luis Fonsi. De Europa desfilaron 27 participantes y 32 de África-Asia Pacífico.



EL AGUILA
Fine Salvadoran & Tex Mex Cuisine

Restaurante El Aguila
7926 Georgia Av
Silver Spring MD 20910

LOS INVITA A RECIBIR EL NUEVO AÑO



2018

En un ambiente fino y elegante

DOMINGO 31 DE DICIEMBRE

New Year Party

La entrada incluye

CENA

BRINDIS

COTILLÓN

HORA LOCA

Cupo limitado
Amplio parqueo

Con la mejor Orquesta del DMV

Zeniza All Star

De Enrique Araujo

DJ MELVIN POWER

Reservaciones al

301 587 3000 • 301 710 7237 • 301 655 9471

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



Que tal mis queridos amigos, ya estamos en el mes de diciembre, se respiran aires de Navidad, la compra de regalos y la lista de buenos deseos ya están confeccionándose... así como las fiestas para recibir el 2018.

La banda musical de género reggaetón cubano Gente de Zona llega al Echostage en Washington DC este viernes 1 de diciembre como parte de Visualízate Tours 2017, con todos sus éxitos. Así que no te lo pierdas....

Y partir de este viernes 1 de diciembre hasta 1 de enero del 2018 en la explanada del National Mall se encontrará la exposición del tradicional el Árbol de Navidad. Esta exhibición es gratuita para visitar con tus familiares y amigos, estará abierta de 10:00 a.m. a 10:00 p.m.

También el sábado 2 diciembre a las 4:30pm se presenta en las instalaciones de Iglesia Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, la división de flautas de la Asociación Suzuki del Área Greater Washington. Varios jóvenes flautistas, presentarán un encantador concierto de villancicos tradicionales de Navidad.

Y haga un viaje a Oaxaca ¡sin salir de DC! Disfrute de los sonidos de Oaxaca interpretados por la Orquesta Mexicana Pasatono, este domingo 3 de diciembre a las 2:00 p.m. en Kogod Courtyard del Museo de Arte Americano Smithsonian.

Llega a las salas de Washington D.C. la nueva película de Guillermo del Toro "The Shape of Water", se estrena el próximo viernes 8 de diciembre! No se la pierda.....

Y el coro de niños del Strathmore, ha preparado el concierto navideño "Peace, Paz, Shalom", el próximo domingo 10 de diciembre a partir de las 4:00 p.m. el Centro de Música de Strathmore.

Y si quiere ir programando su agenda para el 2018, anote desde ya el concierto de la superestrella de la bachata Romeo Santos, quien se ha convertido en una sensación del pop latino, ya anunció la programación completa de su próxima gira de conciertos, titulada "Golden Tour", que incluye 18 conciertos en Estados. El show en Fairfax será el 10 de marzo en el EagleBank Arena.

Uno de los eventos de motorizados más esperados del año, Monster Jam llega al Capital One Arena anteriormente Verizon Center en Washington DC con dos únicas presentaciones el 27 y 28 de enero 2018. Boletos disponibles www.ticketmaster.com.

El cantante y compositor Ricardo Montaner llega en concierto el 11 de marzo del 2018 al EagleBank Arena, Fairfax, VA. No puedes perderte la oportunidad de disfrutar de una noche con las mejores baladas románticas..... anótelos en su agenda, desde ya... y compra sus entradas

El joven cantante colombiano de reggaetón Maluma se ha convertido en una verdadera estrella de la música latina y viene con todos sus éxitos al área metropolitana el próximo 23 de marzo del 2018 en el EagleBank Arena, Fairfax, VA.

La pastillita para la moral de la semana: No es bueno creer que uno es dueño de la verdad... siempre hay quienes saben más que nosotros.

PARA LOS AMANTES DE LA ACTUACIÓN

Talleres de Teatro para niños y adultos en Teatro de la Luna

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Gracias al apoyo concedido por la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (MOLA), el Teatro de la Luna realizará una serie de Talleres de Teatro y Poesía dirigidos a residentes del Distrito de distintas edades desde enero del año 2018.

Talleres de Teatro para Niños de 6 a 11 años. Siete sesiones consecutivas los sábados de 10:00 am al mediodía, del 13 de enero al 24 de febrero, 2018.

Talleres de Preparación Actoral para Jóvenes y Adultos, los días martes y jueves de 6:30pm a 9:00pm del 16 de enero al 6 de marzo, 2018. Las audiciones se realizarán el miércoles 3



El Teatro de la Luna invita a los miembros de la comunidad de habla hispana o bilingüe español-inglés, a participar en una serie de talleres de teatro.

FOTO:CORTESIA.

de la Luna 4020 Georgia Ave., Washington, DC. 20011, cerca de la estación de Metro Petworth-Georgia Avenue. Las inscripciones están abiertas.

Talleres de Poesía dirigidos a los alumnos de Raymond Educational Campus encaminados a la interpretación de la poesía a fin de participar en el Maratón de la Poesía que presenta anualmente el Teatro de la Luna y se llevan a cabo en la misma escuela.

Más información pueden comunicarse al 202-882-6227, e-mail: info@teatrodela luna.org website: www.teatrodela luna.org

tos, los días martes y jueves de 6:30pm a 9:00pm del 16 de enero al 6 de marzo, 2018. Las audiciones se realizarán el miércoles 3

y jueves 4 de enero de 6:00pm a 9:00pm.

Estas dos series de Talleres se llevarán a cabo en Casa

EN EL ÁREA DE WHEATON, MD

Luces Navideñas en Brookside Gardens

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Como ya es tradición, Brookside Gardens presenta su exhibición más grande de luces navideñas a lo largo del jardín abierto al público hasta el 1 de enero de 2018.

Entra en un paraíso invernal mágico iluminado con más de un millón de luces de colores deslumbrantes, conformados en formas de arte originales hechos a mano de flores, animales y otros elementos naturales. Podrá pasear por un jardín de formas parpadeantes de árboles, fuentes cristalinas, y las escenas

de invierno caprichosas. El Jardín de las Luces celebra su 19ª temporada como una tradición de vacaciones en familia área de Baltimore / Washington, DC.

La noche no estaría completa sin que de una visita en el interior del invernadero para ver la exhibición de trenes del modelo G-escala de viento a través de un paisaje de temporada. Después, calentar el interior del Centro de Visitantes mientras bebe chocolate caliente y escuchar a uno de los espectáculos musicales nocturnos. Ubicado en la 1800 Glenallan Avenue en Wheaton, MD, este parque es una exhibición ideal para disfrutar con sus familiares y amigos.



El jardín de luces en los jardines de Brookside esta de regreso con nueva iluminación, mini exhibición de trenes, golosinas y música en vivo.

FOTO:CORTESIA.

El horario es de domingo a jueves de 5:30 p.m. a 9:00 p.m. y los viernes a sábado de 5:30 p.m. a 10:00 p.m.

Desfile de barcos con iluminación navideña en DC

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El desfile de barcos iluminados es una tradicional celebración navideña favorita tanto en el Old Town



El tradicional desfile de barcos con iluminación Navideña se realiza desde el Old Town Alexandria hasta Washington, D.C. FOTO:CORTESIA

tendrá un bote en el desfile, para celebrar su próximo show en Alexandria en Nochebuena.

El desfile de barcos navideños es la culminación de un fin de semana completo de festividades navideñas por todo el Old Town Alexandria en Virginia.

El mejor lugar en el norte de Virginia para ver el Desfile de Barcos es el muelles del puerto deportivo de Alexandria. Santa llegará en un bote para visitar con los niños en el muelle y estará disponible para las fotos.

El Wharf Waterfront se encuentra en Southwest Washington, D.C. a lo largo de Washington Channel, justo al sur del National Mall. Las estaciones de metro más cercanas son Waterfront y L'Enfant Plaza. Estacionamientos públicos están disponibles a una corta distancia.

Alexandria como en Washington, DC. En donde embarcaciones festivamente decoradas iluminan el cielo a lo largo del río Potomac, incluyendo docenas de lanchas motoras, veleros y el barco de bomberos del distrito.

Los botes de colores brillantes están creativamente decorados ya que compiten en diferentes categorías tales como "Best in Show", "Best Thinking Outside the Christmas Box" y "Hardest Souls". El Waterski Santa



El momento de aprender es ahora

Aprende INGLÉS en IMA

Excelentes instructores
Grupos pequeños
Instructores bilingües y multiculturales

Clases en Todos los Horarios
Mañana, Tarde y Noche
o Fines de Semana

CLASES DESDE
\$149 al mes

UN EXAMEN GRATIS presentando este aviso

www.academiaima.com

703-492-0700 Woodbridge | 703-671-0838 Arlington/Alexandria/Falls Church | 301-929-4313 Weaton/ Silver Spring

GRAN CHOCOLATADA REGALANDO UNA SONRISA

Organiza: Grupo ETNIA

Entrada: Un regalo para niño o niña.

DICIEMBRE 16

2005 Veirs Mill Rd. Rockville MD 20851
HORA: 4:00 - 9:00 p.m.

Info: 240-551-7997

Lugar: Kaypi Restaurant

66expresslanes.org

VDOT DRPT



COMPRE SU E-ZPASS O E-ZPASS FLEX AHORA

Los Carriles Express Llegan a la I-66 Dentro del Beltway Durante las Horas Pico

Desde diciembre 2017, cualquiera podrá viajar en la I-66 desde la I-495 hasta U.S. Ruta 29 en Rosslyn

Lo Que Usted Necesita Saber

- Los Carriles Express se abrirán en la I-66 dentro del Beltway, entre semana durante las horas pico en la dirección de máximo flujo de tráfico.
- Si usted está manejando solo, puede usar estos carriles pagando un peaje con su E-ZPass. 
- Si usted está manejando su vehículo con más de dos personas abordo (HOV 2+)*, puede usar estos carriles gratis con su E-ZPass Flex.

** Cuando los carriles express se abran en la I-66 afuera del Beltway en el 2022, los vehículos necesitarán tener tres o más pasajeros (HOV-3+) para viajar gratis.*
- Usted puede tener acceso a los carriles Express en todas las entradas y salidas existentes en la I-66 dentro del Beltway.
- Cuando usted viaja en bus, tendrá un viaje mas confiable.
- Camiones estan prohibidos en la I-66 dentro del Beltway.



Horario de Funcionamiento Carriles Express de la I-66 Dentro del Beltway



Los carriles son gratis en todos los otros horarios, sin pago de peaje, sin requerimientos de HOV, y sin necesidad del E-ZPass

Como Funcionarán los Carriles Express

- Peajes dinámicos manejarán la demanda para los carriles y mantendrán el movimiento del tráfico para poder mover más gente, proveyendo viajes más confiables, y ofreciendo nuevas opciones para viajar.
- Señales electrónicas exhibirán los precios actuales del peaje en cada punto de entrada. 
- Los conductores verán dos señales de precios antes de entrar a los carriles express.
- Los precios del peaje serán asignados para los conductores en la segunda señal de precio, antes de entrar a los carriles express.
- Las señales indicarán los precios correspondientes a un maximo de hasta tres destinos. Así no esté indicado su destino, usted podrá tener una idea general del precio del peaje a su destino.
- Los peajes serán reinvertidos en el Corredor I-66 para ayudar a proveer fondos para las nuevas rutas de tránsito y para los estacionamientos públicos aledaños a la I-66 para dar a los viajeros nuevas opciones de viajar.

NUEVAS REGLAS PARA VIAJAR

-  **Manejando solo**
Pagar peaje con el E-ZPass.
-  **Carpool (compartiendo un vehículo)**
HOV-2+
Continúe viajando gratis con el E-ZPass Flex.
HOV-3+ en el 2022.
-  **Autobuses**
Viaje gratis con el E-ZPass Flex.

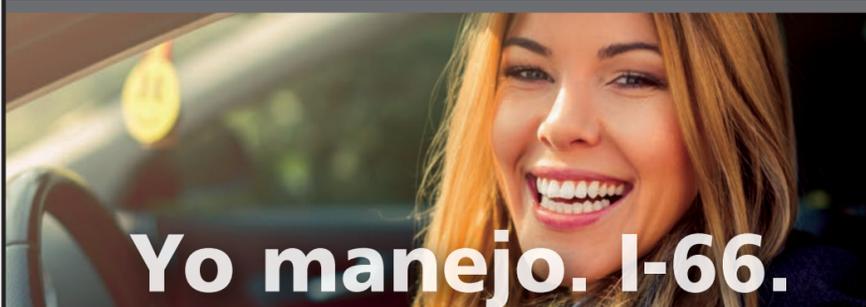
SE APLICARÁN NUEVAS REGLAS

-  **Combustible Especial Limpio Placas Vehículos (o Híbridos)**
Seguir las nuevas reglas de arriba, no hay exención basado en las placas de combustible especial limpio.
-  **Conductores que van hacia/desde el Aeropuerto Dulles**
Seguir las nuevas reglas de arriba, no hay exención para manejar desde o hacia el Aeropuerto Dulles.

ACCESO GRATIS, NO E-ZPASS REQUERIDOS

-  **Motocicletas**
Las motocicletas viajan gratis sin pagar peaje.

66expresslanes.org



Yo manejo. I-66.



Yo comparto. I-66.

E-ZPass o E-ZPass Flex Requerido 

Visite EZPassVA.com  Llame gratis al 877-762-7824

EN SU PRIMER AÑO EN LA CASA BLANCA

Primera dama opta por decoración Navideña clásica

DARLENE SUPERVILLE
AP

La primera dama de Estados Unidos, Melania Trump, optó por una decoración más tradicional para su primera Navidad en la Casa Blanca, agregando unos cuantos toques a la decoración estándar.

Este año hay guirnalda colgando en el exterior de cada ventana. Otro toque fueron las relucientes ramas invernales en un pasadizo del Ala Este de la residencia, que guía a los invitados hacia un árbol con el ornamento navideño oficial de la familia Trump: una lámina redonda y dorada que destaca el escudo de armas presidencial rodeado de una guirnalda de acebo.

La tarjeta de Navidad de la familia está enmarcada y a la vista. "Feliz Navidad y Feliz Año Nuevo", dice la tarjeta firmada por el presidente Donald Trump, la primera dama y Barron, su hijo de 11 años.

La decoración estándar de Navidad incluye un abeto de unos 5,5 metros (18 pies) en el lugar donde es puesto normalmente, en la Sala Azul, con ornamentos que llevan el sello de cada estado y territorio estadounidense.

La tradicional casa de jengibre, de unos 160 kilos (350 libras) y que representa a la Casa Blanca fue colocada este año para que sea la misma vista que se ve desde el sur.

"¡La decoración está lista!", tuiteó la primera dama el lunes por la mañana. "¡@WhiteHouse está lista para celebrar! ¡Les deseo una Feliz Navidad y alegre temporada de fin de año!".



SIN SU PROTAGONISTA ESTRELLA

'House of Cards' prepara su regreso sin Kevin Spacey

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Tras la suspensión del rodaje de la sexta temporada de 'House of Cards', a causa de las denuncias por acoso sexual contra el protagonista de la serie, Kevin Spacey, Netflix ya está preparando los trabajos para filmar los nuevos capítulos.

Según informan medios estadounidenses, el elenco habría sido informado de las novedades del rodaje de los episodios finales. Estos se habrían retrasado por dos semanas más y recién darán una fecha oficial el 8 de diciembre de este año.

El gran ausente del cierre de la serie, será Kevin Spacey, quien fue despedido de la producción tras el escándalo de acoso sexual en el que se vio involucrado. La prensa especializada afirma que la producción estaría planeando desaparecer al personaje desde



Netflix ya se ha comunicado con el elenco y la producción para retomar el rodaje sin Kevin Spacey. FOTO: AP

el primer capítulo.

"Lo que hemos aprendido a lo largo de este proceso es que esta producción es más grande que una sola persona", dice un fragmento de la carta, según Media Rights Capital, que habría tenido acceso a la misiva.

De momento, además de la

ausencia de Spacey, se sabe que esta será la última temporada de este exitoso drama político, que llegará a mediados del 2018, y que tendrá 13 capítulos. Además, Netflix estaría preparando algunos spin-off basados en personajes importantes de 'House of Cards'.

POR PRIMERA VEZ

"Despacito" compite por Grammy Americano

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Y arrasó en los Latin Grammy con cuatro premios y ahora competirá por tres Grammy en las categorías principales. El megaéxito "Despacito" de Luis Fonsi y Daddy Yankee, en su versión remix con Justin Bieber, obtuvo nominaciones a grabación del año y canción del año, además de mejor interpretación pop de un dúo o grupo.

Por el gramófono a la grabación del año, "Despacito" se medirá con "The Story of O.J." de Jay-Z, "24K Magic" de Bruno Mar, "Humble" de Kendrick Lamar y "Redbone" de Childish Gambino. Por el de canción del año, un premio a los compositores, compite con "That's What I Like" de Mars, "4:44" de Jay-Z, "1-800-273-8255" de Logic e "Issues" de Julia Michaels.

Y por el de interpretación pop de un dúo o grupo "Despacito" competirá con "Something Just Like This" de The Chainsmokers y Coldplay; "Thunder", de Imagine Dragons; "Feel It Still", de Portugal. The Man; y "Stay", de Zedd y Alessia Cara. "En estos tiempos tumultuosos en los que vivimos, donde las divisiones abundan, estoy más



que feliz y orgulloso de que una canción en ESPAÑOL esté nominada en tres categorías principales", expresó Fonsi en su cuenta de Instagram. "Sigamos compartiendo nuestra hermosa cultura y raíces con el mundo. No hay mejor momento que ahora. QUE VIVAN LOS LATINOS Y NUESTRA MÚSICA".

Las nominaciones en las categorías principales, fuertemente dominadas por intérpretes de rap y R&B y artistas negros y latinos, llegan luego que los Grammy fueran criticados a principios de año cuando algunos sintieron que la ecléctica producción "Lemonade" de Beyoncé debió haber ganado el premio al álbum del año en vez de "25" de Adele.

EN UN ACUERDO MUTUO

Florinda Meza confesó por qué no tuvo hijos con 'Chespirito'

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

Una de las preguntas que en ocasiones se habrán hecho muchos de los fans de 'Chespirito' es porque nunca tuvo hijos con Florinda Meza, y respondiendo a esa interrogante, fue la misma Florinda Meza, quien confesó por qué decidieron no tener hijos, a tres años de la muerte del intérprete y creador del 'Chavo del 8'.

Fue a través de una entrevista con un medio de televi-



sión que la actriz que dio vida a 'Doña Florinda' respondió si le hubiese gustado tener hijos con su pareja. "Sí, y a él también. Pero él decía que adoraba a sus hijos (del primer

matrimonio) y tener un hijo de su gran amor, pues no quería verse en el riesgo de amarlo más a que a sus propios hijos", contó.

También confesó que 'Chespirito' tenía otra preocupación que le impedía pensar en traer a otro heredero al mundo. "Él decía: 'También me dolería mucho que el hijo de mi gran amor (yo) fuera subestimado, considerado un bastardo. Además para un hombre que ha tenido un matrimonio atrás, con seis hijos, siempre será una mujer de segunda'", confesó.



Emmy Jungmarker

Licenciada en MD & DC - CDPE

301-512-8914

Hablo Español

14 años de experiencia en real estate.

Emmy va a guiarlo/a en cada paso de compra o venta de su casa, ya sea venta directa o short sale. **¡No espere más, este es el mejor momento! ¡Llámemme ahora mismo!**



13321 New Hampshire Ave, Suite 101

Silver Spring, MD 20904

Oficina: 301-236-4300

EmmyJRealtor@gmail.com

Las personas que compran en Noviembre y Diciembre por ser los meses de Accion de Gracias y Navidad, se van a ser acreedoras de

Un bono de \$500

para ser aplicado al pago de la tasacion y/o garantia de la propiedad (restricciones aplican)

John O'Neill Castro



Abogado

Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

\$100
de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)
- Robo de tienda
- Cargos de drogas

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030

703-232-2026



Silvia
Caceres-Diaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

Member
Travelers
Group



**Silvia
Caceres
Diaz**

Agente Broker
de Seguros

Telf.
(301) 593-8683

10016-B
Colesville Rd.
Silver Spring,
MD 20901
Four Corners

Antes de comenzar el proceso

Que la venta de su vivienda no sea un desafío

REDACCIÓN HUD

Al igual que comprar una vivienda, venderla tiene sus desafíos. A continuación le ofrecemos algunas sugerencias e ideas a considerar antes de comenzar el proceso:

Vender no siempre es la solución. Lo ideal es permanecer en la propiedad comprada suficiente tiempo para que los costos de la compra valgan la pena y no pierda dinero. Si tiene problemas para pagar su hipoteca, vender no siempre es la solución, usted también puede:

Acceder a los beneficios del Programa de Asequibilidad de Vivienda (MHA, sigla en inglés).

Comuníquese con su prestamista y explore opciones tales como la reinstalación de la hipoteca, un plan para abonar pagos retrasados, la suspensión o reducción temporal de pagos ("forbearance", en inglés) o la modificación de su préstamo.

Contactar con un asesor de vivienda aprobado por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano para entender su préstamo y sus retos financieros.

Escoja al agente inmobiliario adecuado para vender su casa rápidamente. Como mínimo, haga las siguientes preguntas a los posibles agentes inmobiliarios que entreviste.

- ¿Cuántos años ha estado en la profesión?
- ¿En cuánto tiempo logra vender propiedades en esta área?
- ¿Cuántas propiedades vendió en el último año?
- ¿Cuántas propiedades ha vendido como agente principal de venta?
- ¿Cuál es su comisión?
- ¿Cómo anunciará mi propiedad?
- ¿Organizará y coordinará reuniones con los potenciales compradores?
- ¿Podría darme la información de contacto de otras familias que han utilizado sus servicios?

dación que un inspector asegurado con licencia o certificado haga una inspección de su propiedad antes de ponerla a la venta.

4. Averigüe cuánto cuesta su vivienda en el mercado.

El truco es saber el valor real de su vivienda. Reúna información de varias fuentes y compare los resultados, en lugar de depender de un solo enfoque para la valuación.

■ El precio que usted pagó por ella hace meses o años no es relevante para calcular su valor actual de mercado.

■ Aproveche la oportunidad para visitar las casas en venta de su vecindario, comparar su vivienda con otras y charlar con los agentes inmobiliarios.

5. Revise los consejos del IRS para los vendedores.

6. Tome el proceso con calma. La venta de su vivienda puede agregar estrés a su vida. El mercado inmobiliario puede ser desafiante y tratar de equilibrar la venta de su vieja vivienda con la compra de una nueva no es tarea fácil.



Escoja al agente inmobiliario adecuado para vender su propiedad rápidamente
FOTO:THINKSTOCK.

Estas medidas le ayudaran a mantener sus plantas preferidas alejadas del olfato de estos animales

Aleje a los venados de su jardín este invierno

AGENCIAS WASHINGTON HISPANIC

I cuidado propietarios... puede que tengan otra boca que alimentar!. A través de los Estados Unidos, existen más de 20 millones de venados y muchos de ellos se están marchando de los bosques para instalarse en los patios traseros de las casas en busca de alimentos. Las plantas encabezan la lista de sus provisiones favoritas. Ya sean plantas anuales, biennales, perennes, bulbos y árboles, a ellos les gustan todos. Expertos en jardinería, afirma que existen algunas medidas que le pueden ayudar a proteger su follaje".

Muy pocas plantas que son completamente a prueba de venados. Aquello que es desagradable a un venado, cuando su comida preferida es abundante, puede convertirse en un delicioso manjar cuando la comida escasea. En la mayoría de los ca-



Los propietarios pueden poner en práctica estas medidas para hacer que su jardín no le interese a los venados. FOTO:CORTESIA.

sos, los venados se alejan de las plantas aromáticas, venenosas o que tienen un fuerte sabor, tales como la cebolla y el ajo.

Para lograr que su jardín sea menos apetecible a los venados, trate de plantar delante

de su huerta plantas biennales, anuales, bulbos y perennes que sean resistentes al ataque de los venados. Esta medida le ayudará a mantener sus plantas preferidas alejadas del olfato de estos animales.

Aderezos sabrosos que solamente los venados pueden resistir

Una de las mejores maneras de hacerle saber a los venados que "no son bienvenidos", en su patio trasero, consiste en añadir disuasivos naturales que molesten tanto a su gusto como al olfato:

■ **Cera de ají picante:**

Para hacer cera de ají picante, combine extracto de pimentón picante con cera de grado alimenticia y espárzala sobre sus plantas. Asegúrese de aplicarlo cuando la temperatura ambiente sea por lo menos de 40 grados Fahrenheit. Cualquier solución aplicada a las plantas a temperaturas inferiores a los 40° F puede

causar daños en los tejidos de las plantas.

■ **Jabón:**

El jabón se convierte en un método de disuasión barato y fácil para que los venados se alejen de sus plantas. Para que su uso sea eficiente, coloque una pastilla de jabón con fragancia en una bolsa hecha de mallas y cuélguela a distintos niveles en las plantas. Para obtener un mejor resultado, combine este método con alguno de los otros remedios sugeridos

■ **Aceite de ajo:**

Para aplicar el aceite de ajo, colóquelo directamente en las plantas cada 10 días aproximadamente. Para obtener re-

sultados más duraderos, llene recipientes con aceite de ajo y sujételos a sus plantas.

■ **¡Lo sentimos, pero está cerrado!**

Como última medida, otra forma de mantener a los venados alejados de su patio trasero consiste en construir una cerca contra ellos. Para construirla deberá asegurar una malla a dos postes de madera y cercar así el área deseada. Asegúrese de construir la cerca en un solo día y constrúyala durante las horas diurnas, que es cuando los venados descansan. Controle la cerca en forma continua, ya que existe la posibilidad de que los venados queden atrapados en la malla.

Rento apartamento

en Silver Spring. En hermoso edificio dos cuartos, 2 baños completos Y parqueo incluido.

Interesados llamar al **202 487 1037**

Rento lindo Townhouse

en Washington DC a dos cuartos de la Georgia av Avenue.

Interesados llamar al **202 487 1037**

PENSANDO EN VENDER ?

Consulte con un Especialista en ventas !

DC-VA-MD



Marco Angobaldo

www.1house1home.com

Llámeme, sin compromiso, para una consulta profesional.

202-487-1037

FAIRFAX REALTY (703) 533-8660

3190 Fairview Park Dr #100 Falls Church, VA 22042



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA ¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: **301-922-8629**
Oficina: **301-236-4300**

¿Cansado de Pagar Renta?

¡El momento es ahora, para SU CASA AHORA!

CONV | FHA | VA | USDA | OTROS

(866) 452-4672

Ofrecemos:

- Pre-cualificación gratuita
- Cierres rápidos
- Intereses bajos
- Asistencia completamente en español

Su **Casa**™
Ahora Mortgage

¡LLAME AHORA!



APLIQUE EN LINEA
www.sucasaahora.com

@sucasaahoramtg



EQUAL HOUSING LENDER
NMLS 862539

DEPORTES

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic

1 de diciembre del 2017
www.washingtonhispanic.com



TIGER WOODS VUELVE A LAS CANCHAS

Tiger Woods dijo que ya superó los años de depender de pastillas para el dolor para lidiar con las consecuencias de varias cirugías de la espalda, una situación que terminó en su arresto por conducir intoxicado hace seis meses. El golfista estadounidense realizará otro regreso a los campos esta semana en el Hero World Challenge

Brasil y Colombia recuerdan a fallecidos y supervivientes

Homenaje a Chapecoense, a un año de la tragedia

Club brasileño logra mantenerse en primera división a pesar de las dificultades.

MAURICIO SAVARESE
ASSOCIATED PRESS

Una multitud se reunió el martes por la noche en el estadio del club brasileño Chapecoense, a fin de rendir un homenaje a las víctimas del accidente aeronáutico ocurrido hace un año, en el que perecieron 19 futbolistas del equipo.

Para las primeras horas del miércoles, estaba prevista una vigilia en la Arena Condá, donde se muestran fotografías de las 71 personas que murieron en la tragedia. Más tarde se llevará a cabo una misa en la iglesia principal de la ciudad de Chapecó.

El avión que transportaba al Chapecoense se vino abajo cuando estaba a minutos de aterrizar en Medellín. La aeronave se quedó sin combustible y se estrelló la noche del 28 de noviembre, hora de Colombia que correspondía ya al 29 en Brasil. Es por ello que los brasileños conmemorarán el aniversario el miércoles.

Chapecoense viajaba para disputar la ida de la final de la Copa Sudamericana ante el Atlético Nacional. Era la primera final internacional para el club del sur de Brasil, que terminó



En esta foto, Neto, a la izquierda, el portero Follmann en la silla de ruedas, y Alan Ruschel, a la derecha, son los tres jugadores que sobrevivieron al choque del avión de LaMia hace un año atrás. FOTO: ANDRE PENNER/AP

obteniendo el trofeo, cedido por su rival, a manera de homenaje.

En Colombia, se realizaron también distintos actos el martes para recordar a las víctimas. Atlético Nacional devolvió una placa con los nombres de los fallecidos y los sobrevivientes.

En un comunicado, Chapecoense explicó por qué el primer aniversario de la tragedia debía

recordarse de forma discreta en la ciudad de Chapecó.

“Es preferible la reflexión y la búsqueda de paz”, manifestó el equipo. “Nuestros campeones eternos merecen todos los homenajes pero, en este día, necesitamos ser respetuosos con los que quedan y con los buenos recuerdos que necesitan ser eternos”.

Como parte del homenaje discreto rendido por el “Chape”, se encendieron 71 antorchas en la cancha del estadio, que tiene capacidad para 20.000 espectadores.

Varias familias de las víctimas se han quejado de que el club no les paga todavía una indemnización por el accidente. El equipo ha reconocido las deudas y afirma que trabaja para resolver el asunto.

Muchos parientes de los fallecidos han encontrado imposible recuperar un sentido de normalidad en su vida. Pero Ilaides Padilha, madre del fallecido arquero Danilo, halló un modo constructivo de lidiar con su pérdida.

“Abrí este canal de YouTube para madres como yo. Hay muchas que pierden a sus hijos por razones estúpidas en Brasil”, dijo Padilha al referirse a la violencia en el país.

En el aspecto deportivo, el Chape luce mejor de lo que muchos esperaban.

Tras negarse a aceptar la inmunidad contra el descenso en la máxima categoría, el equipo logró clasificarse el domingo a la Copa Libertadores. En mayo, defendió con éxito su título estatal de Santa Catarina.



¿Wesley Sneijder a la MLS?

Wesley Sneijder podría ser la más reciente figura del fútbol internacional en incorporarse a la liga profesional de los Estados Unidos (MLS). Al menos así lo da a conocer un periódico holandés, después de reportar un viaje del agente de Sneijder, Guido Allbers, a la ciudad de Los Angeles. Los Angeles Football Club (LAFC) es uno de los dos nuevos equipos que se estarán uniendo a la MLS y se están preparando para traer una ofensiva letal. También se habla que el mexicano Carlos Vela, y el uruguayo Diego Rossi, del Peñarol, completarían este tridente.

Resaltan a portero Lev Yashin

REVELAN PÓSTER DEL MUNDIAL RUSIA 2018

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

A días del sorteo final de la Copa Mundial de la FIFA en la capital rusa, el famoso metro de Moscú fue escenario de la presentación del último emblema visual que faltaba por conocer del evento. Para la edición de 2018 del póster oficial, el célebre artista ruso Igor Gurovich eligió como figura central de su obra al legendario guardameta soviético Lev Yashin.

“El póster oficial de la Copa Mundial de la FIFA 2018 es un verdadero reflejo del patrimonio artístico y futbolístico ruso”, declaró la Secretaria General de la FIFA, Fatma Samoura. “Nos sentimos muy orgullosos de este hermoso activo, una referencia



El arte fue dado a conocer en la estación del metro en Moscú, la capital de Rusia. Lev Yashin participó de las copas mundiales del 58, 62, 66 y 70.

FOTO: CORTESÍA/FIFA.

que retrata un símbolo tan importante y celebra la llegada del torneo a tierras rusas”.

“Para nosotros era muy importante representar a Rusia

como país anfitrión en el póster oficial”, señaló por su parte el Presidente del Comité Organizador Local de Rusia 2018, Vitaly Mutko. “Por eso se eligió a Lev

Yashin, un símbolo del fútbol ruso, como principal figura. Estoy convencido de que el póster se convertirá a su vez en uno de los símbolos más memorables de la Copa Mundial de la FIFA Rusia 2018, y de que les gustará tanto a los hinchas como a los participantes”.

Yashin disputó cuatro Copas Mundiales de la FIFA —las de 1958, 1962, 1966 y 1970— y sínculo siendo a día de hoy el único arquero de la historia del fútbol que ha ganado el Ballon d’Or. En el cartel, viste su característica indumentaria de camiseta y pantalones negros, rodillera y su famosa gorra. Aparece lanzándose a por el balón, una mitad del cual es una pelota típica de la época de Yashin, mientras que la otra muestra el vasto territorio ruso visto desde el espacio.

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA.

Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

AIR CLUB TRAVEL IDA Y VUELTA

Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

Salidas a Buenos Aires: 3 de diciembre

“Pregunte por nuestros especiales de una sola ida”

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

(703) 533 0887

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM Airlines** te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.

1800.654.1386
yeswtt.com

*Emisiones de pasajes aéreos *Hoteles
*Seguro de viajes *Cruceros
*Paquete turísticos *Otros

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

LATAM AIRLINES

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS

\$50 de descuento

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike, Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Mantiquis • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: (301) 699-5520 o Gratis al 1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533

Visítenos en **www.fixturesplus.com**
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

gente & eventos

Veá más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

Rita Moreno, entre los premiados en la 2da Gala: "Retrato Americano"

La Galería Nacional de Retratos del Smithsonian celebró su segunda Gala "Retrato Americano" el 19 de noviembre con su directora Kim Sajet en el Donald W. Reynolds Center del Museo de Arte de Smithsonian. Los galardonados: el doctor David D. Ho; doctora Madeleine K. Albright; Bill T. Jones; Rita Moreno; y Spike Lee, recibieron con honor el "Premio Retrato de una Nación". La exhibición estará abierta hasta el 4 de diciembre.



Kim Sajet, directora del museo (centro) rodeada por los premiados y presentadores: de izq.: Glenn Ligon; doctor Gerald H. Friedland; Bill T. Jones; doctor David D. Ho; doctora Madeleine K. Albright; Rita Moreno; Patrick Ewing; Spike Lee; Robert Redford; y Andrea Mitchell.



El embajador de Suiza ante la Casa Blanca, Martin Dahinden uno de los co-presidentes de la Gala, con la señora Anita Dahinden, disfrutaron de la celebración.



La galardonada Rita Moreno (centro) junto a su fotografía, junto con Kim Sajet, directora del museo (izq.) y la reportera Andrea Mitchell, de NBC News y MSNBC, quien le entregó el premio (der.). (Rita Moreno recibió la Medalla de la Libertad del Presidente George W. Bush; y los premios Oscar, Emmy, Tony; y Grammy).



Los premiados: de izq.: Doctor David D. Ho, researcher HIV/AIDS; doctora Madeleine K. Albright, ex Secretary of State; Bill T. Jones, film director; Rita Moreno, actriz ganadora de numerosos premios; y el productor, escritor y actor Spike Lee. (Fotos Zach Hilty/BFA/Cortesía del Museo).



Donald A. Capoccia, gerente y fundador de "BFC Partners" (izq.); y Tommie L. Pegues (der.) directores del programa de la celebración, son acompañados por Kim Sajet, directora del museo.



Junto a su fotografía, la doctora Madeleine K. Albright acompañada por el actor, director y productor Robert Redford, quien le entregó su premio.



Joseph P. Ujbai, vice presidente ejecutivo de SEI, y uno de los co-presidentes de la Gala, junto con Kim Sajet, directora del Museo.



Junto a su fotografía el actor Spike Lee, es acompañado por Patrick Swing, NBA Hall of Fame, con el New York Knicks.



La artista Esperanza Spalding, ganadora de cuatro Grammy Awards, durante su presentación musical.



De izq.: los esposos Firooz Zahedi (izq.) y Beth Rudin De Woody (3ra de izq.); acompañan a Jon Stryker, de "Arcus Foundation". Con ellos Randy Columbo (der.).

SAVE THE DATE

SATURDAY, DECEMBER 9TH, 2017

FROM: 7:00 PM TO 12:00 AM



WASHINGTON DC METROPOLITAN AREA

ANNUAL Gala

DOUBLE TREE BY HILTON HOTEL
WASHINGTON, DC - CRYSTAL CITY
300 ARMY NAVY DRIVE ARLINGTON, VA 22202

COCKTAILS | DINNER | AWARDS

RSVP TODAY
202.370.6955 | INFO@SACOC.ORG



Oficina Legal del Abogado Weon G. Kim
Attorneys at Law

Licencia en VA, MD, DC (Activa)
Y Corea del Sur (Inactiva)
(Admitido en la Corte Suprema de los EEUU)



TE TIENEN AGOBIADO LAS DEUDAS? ESTAS PENSANDO EN LA BANCARROTA? VIVES EN MARYLAND, VIRGINIA O DC? **La Oficina del Abogado Weon G. Kim es tu solución...!!!**

Honorarios de Abogado - Otros honorarios y costos

	Attorney Fee	Other fee and costs
Deuda de tarjeta de crédito solamente. Sin trabajo, Sin activos, Jubilado.	Attorney fee \$700	Cuota de presentación en la corte \$ 335 hasta el 10/01/2017 Cargo diverso incluyendo la enmienda y la tarifa de envío: \$ 45
Deuda de tarjeta de crédito solamente. Salario, No hay negocio, no hay casa o propiedad.	Attorney fee \$900	Cargos adicionales: Adversario o asuntos impugnados, caso de activos, negocios, casa, embargo, litigios civiles, ejecuciones hipotecarias, auto, reafirmación o cualquier problema de cumplimiento.
Historial de Negocio los últimos 4 años.	Attorney fee \$1,000 to \$1,200	
Casa o propiedad, o negocio.	Attorney fee \$1,200	

Por favor tome nota de que la cuota del abogado puede ser disminuida o aumentada en función de la dificultad de los casos. La Oficina del Abogado Weon G. Kim es una agencia de alivio de la deuda y proporciona servicios de alivio de la deuda.

CONSULTA LEGAL: GRATIS ANTES DE TOMAR SU DECISIÓN DE CONTRATAR MI SERVICIO PROFESIONAL PARA SU CASO REAL

8200 Greensboro Dr. Suite 900, Mclean, VA 22102
Tel: (571) 278-3728 • Fax: (703) 462-5437 • wkim7577@gmail.com

LA Mart

Ofertas De Esta Semana: 12/01 - 12/07/2017

FRI 01 **SAT 02** **SUN 03** **MON 04** **TUE 05** **WED 06** **THU 07**

Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

WINTER SALE

FRUTAS Y VERDURAS - FRESCAS FRUTAS Y VEGETALES DE GRANJA

- Naranja Navel CA**
Ca. Navel Orange
3/\$1
- Pipian**
Pipian
\$0.69 lb
VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Manzana Gala 3 lb**
Gala Apple 3 lb
\$1.99 bag
- Brocoli**
Crown Broccoli
\$0.89 lb
VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Pepino Americano**
American Cucumber
2/\$1
VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Aguacate Hass**
Hass Avocado
\$0.99 c/u
VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Melón**
Cantaloupe
\$0.99 ea
VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Tomate Ciruela**
Plum Tomato
\$0.89 lb
- Cebolla Roja 10 lb**
Red Onion 10 lb
\$3.99 bag
- Jalapeño**
Jalapeño
\$0.99 lb

CARNE - NOSOTROS OFRECEMOS SOLO CARNES DE LA MAS ALTA CALIDAD

- EN BOLSA ENTERA**
Lomo de Cerdo Estilo NY
Whole Beef NY Strip Loin
\$3.99 lb
- Muslo de Res sin Hueso**
Boneless Beef Chuck Top Blade
\$3.99 lb
- EN BOLSA ENTERA**
Bola de Res
Beef Top Round
\$3.39 lb
- Filete Mignon**
Beef Filetmignon
\$5.39 lb
- Cola de Res Fresca**
Fresh Ox Tail
\$6.49 lb
- Hombro Entero de Cerdo**
Fresh Whole Picnic Shoulder
\$1.39 lb
- PAQUETE FAMILIAR**
Paleta de Cerdo sin Hueso
Boneless Fresh Whole Pork Butt
\$1.99 lb
- PAQUETE FAMILIAR**
Costilla Entera de Cerdo
Fresh Whole Pork Spare Rib
\$2.09 lb
- PAQUETE FAMILIAR**
Chuletas de Cerdo
Assorted Pork Chop
\$1.99 lb
- Panceta de Cerdo Corte 1/3**
Fresh Pork Belly, 1/3 Cut Slab
\$3.59 lb
- Cabra**
Goat
\$3.99 lb
- PAQUETE FAMILIAR**
Pollo Entero Fresco
Fresh Whole Chicken
\$1.09 lb
- EN BOLSA DE 10 LB**
Piernas/Pierna Entera de Pollo
Chicken Drumstick/Quarter Legs
\$0.69 lb
- PAQUETE FAMILIAR**
Pechuga de Pollo sin Hueso
Boneless Fresh Chicken Breast
\$1.79 lb
- PAQUETE FAMILIAR**
Muslo de Pollo con Hueso
Bone in Chicken Thigh
\$1.19 lb

MARISCOS - NUESTROS MARISCOS SON TAN FRESCOS QUE PUEDES OLER EL OCEANO!

- Lubina**
Seabass
\$2.99 lb
FRESH
- Aleta de Raya**
Skatewing
\$1.49 lb
FRESH
- Pargo Jumbo**
Jumbo Porgy
\$1.99 lb
FRESH
- Herring**
Herring
\$1.49 lb
FRESH
- Salmon Entero**
Whole Salmon
\$3.99 lb
FRESH
- Camarones Blancos 21/25**
White Shrimp 21/25
\$5.99 lb

COMESTIBLES - WOW! LOS PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS

- Goya**
Arroz Jasmine 5 lb
\$5.99
- Mazola**
Aceite de Maiz 96 oz
\$6.99
- Valle Grande**
Choclo en Mazorca 6 pk
\$6.99
- La Costena**
Jalapeños Enteros
2/\$3
- Buen Provecho**
Frijol Rojo de Seda 4 lb
\$4.99
- Jumex**
Jugo de Nectar (Todas las Variedades) 64 oz
\$1.99
- Eti**
Galletas para Te 400 gr
\$0.99
- Merari**
Sidra Espumante (Todas las Variedades) 25 oz
\$1.79
- Donofrio**
Paneton de Frutas 35 oz
\$6.99
- Cuetara**
Galletas Maria 7 oz
2/\$1
- Masabrosa**
Harina de Maiz 4.4 lb
\$1.99
- Malher**
Frijoles Volteados Negros & Rojos 27 oz
\$1.99
- Nestle**
Leche Condensada La Lechera 14 oz
\$1.99
- Malher**
Consome de Res & Pollo 460 gr8
2/\$5
- Bella Francesca**
Queso Mozzarella 35 oz
\$10.99
- Morton**
Sal Original & Ionizada 26 oz
2/\$1
- Gunter's**
Miel de Abeja (Todas las Variedades) 5 lb
\$12.99
- Hawaiian Punch**
Refrescos (Todas las Variedades) 128 oz
\$1.99
- Barilla**
Pastas (Todas las Variedades) 16 oz
\$1.29
- BUSH'S**
Frijoles (Todas las Variedades) 15 oz
\$1.00
- Dole**
Jugo de Piña 46 oz
2/\$5
- Quaker**
Avena (Todas las Variedades) 42 oz
\$2.99
- Nestle**
Agua Pure Life 24 pk
\$2.99
- Hoyoko**
Coberto Tamaño Queen
\$21.99
- Joylife**
Calefaccion Electrica Halogena
\$34.99